

# LA REVUE DE TERREBONNE

TOUTES LES NOUVELLES QUI VALENT D'ÊTRE PUBLIÉES

18e ANNEE - NO 16  
TERREBONNE  
LE MERCREDI 18 AOUT 1976

Fondée en mai 1959 par Aimé Despatie  
184, rue Saint-André Terrebonne  
471-3948 - 471-3719

25¢

## Restauration de la MAISON BELISLE



LA MAISON BELISLE A TERREBONNE - Cette photo prise vers 1937 par le service de ciné-photographie du Québec, nous montre la façade et le côté ouest de la maison Bélisle au 844, rue Saint-François, à Terrebonne.

(YC) Le Service des monuments, sites et arrondissements du ministère des Affaires culturelles a autorisé M. Wilfrid Bélisle à effectuer des réparations mineures à sa maison sise au 844, rue Saint-François - Xavier à Terrebonne et classé "monument historique" le 30 octobre 1973 en vertu de la loi des biens culturels.

Ainsi, d'après le permis qui nous a été remis à l'hôtel de ville de Terrebonne, on dit que l'on autorise "le renouvellement de la toiture la réparation de boiserie; le posage d'une surface isolante, la réparation de trois portes exté-

rieures, les conduits de fumée, la construction de deux souches de cheminée avec enduit, le décapage de la pierre, l'enlèvement de la porte du coin, la reconstruction de la partie gauche de la façade, le rejointage et crépi de façade, la peinture de la boiserie, la fenêtre à deux avants, la double fenêtre et tablette, réparation du plancher, plinthe, enduit du mur intérieur et peinture des murs et boiserie intérieures et extérieures.

**Subvention ministérielle**  
D'après les informations que nous avons pu recueillir (suite à la p. A-2)

## Sans aucun permis, on modifie l'environnement rue Saint-Louis à l'encontre des projets gouvernementaux

Page A 12: notre article

### Un nouveau journal dans la région?

(YC) D'après des sources d'information généralement très fiables, il se pourrait fort bien que la région voit naître dans un avenir assez rapproché, un nouveau journal régional couvrant le même territoire que La Revue de Terrebonne.

D'après notre informateur, cette initiative proviendra de la ville de Mascouche et on profiterait de la période de l'automne, féconde en publicité, pour lancer cette nouvelle feuille d'information qui serait publiée hebdomadairement.

### Garde médicale

Pour les cas urgents seulement:

Samedi, dimanche, 21 et 22 août: Dr Jean-Guy Larose, (471-4421).

Samedi, dimanche, 28 et 29 août: Dr M. Lemaire (471-3841).

Samedi, dimanche, 4 et 5 septembre: Dr François Paquin (471-3762).

(suite à la p. A-3)

### Tournage d'un film avec des jeunes (Page B-1 notre article)

La Mascouchoise organise une journée d'artisanerie le 6 septembre (Page B-4 notre article)

### Interdiction d'arrosage

Nos lecteurs sont priés de noter qu'une ordonnance émise par le ministère des Affaires municipales interdit aux contribuables de Lachenaie, Mascouche, Saint-Louis-de-Terrebonne et Terrebonne (suite à la p. A-2)



## Le concours hippique de Terrebonne aura lieu aux Ecuries Lacasse samedi et dimanche

Le concours hippique de Terrebonne se déroulera les samedi et dimanche 21 et 22 août à compter de 9h le matin et les organisateurs vous invitent à participer à une autre activité équestre sanctionnée par la "Canadian Horse Show Association" et la Fédération nationale équestre du Canada.

Plus de \$2,500 seront offerts en bourse aux différen-

tes catégories qui seront présentées.

Le concours hippique est placé sous la présidence d'honneur des maires de Terrebonne, M. François Paquin, M.D., et de Saint-Louis de Terrebonne, M. Louis-Gilles Ouimet.

Le comité d'organisation se compose de MM. Gérard

(suite à la p. A-2)

## Comment on fait respecter les règlements municipaux à Terrebonne...



Le règlement municipal de l'affichage à Terrebonne est très strict et pourtant on laisse proliférer les enseignes un peu partout, à l'encontre de celui-ci et du bon goût. Notre photo prise à l'intersection de la rue Moody et de l'accès à l'autoroute 25, démontre mieux que des mots comment on fait respecter les règlements municipaux à Terrebonne...

par Aimé Despatie

Le règlement municipal qui interdit l'affichage de tout commerce, entreprise ou compagnie sauf au siège social même, est continuellement bafoué à Terrebonne, surtout à l'intersection de la rue Moody et de l'entrée d'accès à l'autoroute 25. Si vous vous rendez à ce coin de chemin, vous y verrez un assemblage hétéroclite d'enseignes dont PAS UNE SEULE pour une entreprise de Terrebonne même. Ce qui est un comble!

Ainsi, on voyait l'enseigne du lotissement (développement) GPA à Mascouche, celle du golf de Saint-Louis-de-Terrebonne, celle du bar-salon de la Place Longchamps, dans Saint-Louis, celle d'une entreprise d'équitation, à La Plaine, celle d'un service de location à Mascouche, celle d'un domaine de maisons mobiles à La Plaine, celle du lotissement Pacha à Saint-Louis, celle du Village Québécois à La Plaine.

Le tout dans un assemblage du plus mauvais goût.

Il y a aussi une affiche pour le "Royaume des framboises" (après les fraises!) à Saint-Louis, chemin Comptois (sic), près d'une entrée des Galeries de Terrebonne.

(suite à la p. A-2)

# CINEMA TERREBONNE

Tél.: 471-3121 (24 heures)

VENDREDI - SAMEDI  
 DIMANCHE - LUNDI  
 Le soir à 7h45  
 Le dimanche à 2h  
 et 7h45

# CLINT EASTWOOD

GEORGE  
KENNEDY



# LA SANCTION



Clint Eastwood, un des grands acteurs du cinéma international exécute ses plus étonnantes prouesses dans ce film.

2e film

Une comédie irrésistible  
dans le monde  
de la presse  
avec deux  
gais  
lurons



JACK LEMMON  
WALTER MATTHAU  
CAROL BURNETT

"SPECIALE  
PREMIERE"

LES JEUNES  
SONT ADMIS  
le vendredi soir  
et le dimanche  
après-midi.  
ENTREE:  
**\$1.25**

## COMMENT... (suite de la p. A-1)

Quand se décidera-t-on à informer les propriétaires de ces enseignes qu'ils enfreignent un règlement municipal et qu'ils doivent les enlever sinon les policiers le feront à leur place en leur chargeant des dommages?

En un mot, qu'on fasse tout simplement respecter le règlement municipal ou qu'on l'abolisse!

## RESTAURATION...

(suite de la p. A-1)

auprès de M. Jean Lamothe, chargé de projet pour l'île des Moulins et qui agira comme surveillant pour les réparations qui seront affectuées au monument Bélisle, le ministère des Affaires culturelles subventionnera ce qui lui paraît le plus urgent à restaurer soit le renouvellement de la toiture, la réparation des cheminées et du crépis sur les murs extérieurs.

La somme prévue est de

\$25,000 plus les frais professionnels tel que les plans et devis. Cependant à la lumière de notre entretien avec l'architecte, ce montant pourrait tout juste réussir à couvrir les frais qu'entraîneront la réfection du toit et le ministère sera sans doute obligé d'ouvrir plus grands ses goussets.

Des plans devraient être exécutés d'ici quelque temps de telle sorte que l'on espère terminer ces travaux avant les premières neiges.

## CONCOURS...

(suite de la p. A-1)

Lacasse, président, Pierre Gatién, trésorier, Allen Herlick de Toronto, juge, Ken Baxter, commissaire, Jean-Claude Lefort, commissaire à la piste, Jos Richman et Gilles Larose, au manège de réchauffement, mesdames Carole Lachapelle, secrétaire et Johanne Lefort, annonceur.

L'enjeu principal de ce concours équestre sera repré-

senté par un trophée perpétuel connu sous le nom de "La coupe de Terrebonne" et sera remis au gagnant de la classe 26, cheval chasseur et au gagnant de la classe 25, cheval sauteur. Ces trophées sont remis symboliquement mais les gagnants reçoivent toutefois une réplique.

Le samedi 21 août sera consacré aux catégories junior et le dimanche 22 aux catégories sénior.

## M. Pierre Vigneault n'est plus à l'emploi de La Revue de Terrebonne

(YC) M. Pierre Vigneault qui collaborait depuis quelques années à titre de rédacteur et de publicitaire pour le journal de "La Revue de Terrebonne" ne fait plus maintenant partie de cette entreprise d'information.

M. Vigneault a remis sa démission au directeur de La Revue il y a quelques jours et il est permis de croire qu'il songe à fonder un journal pour la Ville de Mascouche ou sinon pour la région Terre-

bonne, Mascouche, Saint-Louis - de - Terrebonne et Lachenaie.

## INTERDICTION...

(suite de la p. A-1)

reboune d'utiliser un boyau d'arrosage sur les terrains de ces municipalités et ce jusqu'au 1er octobre 1976.

Il est également interdit à toute personne dans cette région d'utiliser un boyau pour laver un véhicule - moteur.



OLYMPIC AMUSEMENT ENRG.

ASSORTIMENT COMPLET  
DE MACHINES D'AMUSEMENTS  
PHONOGRAPHES

173, Léon-Martel  
Terrebonne

471-2490

## NETTOYEUR TERREBONNE

Bonjour!

- Pour un service rapide et courtois
- Pour un nettoyage sur place, sans odeur - Nous avons 30 années d'expérience à votre service

NETTOYAGE - PRESSAGE - TISSAGE  
REPARATIONS - CHEMISES - TAPIS - SUEDE  
DRAPERIES - ENTREPOSAGE

- PAR TELEPHONE • PAR CARTE
- A DOMICILE REGULIEREMENT

APPELEZ SANS  
TARDER

**471-2266**

NETTOYEUR TERREBONNE CLEANER

Raymond Crevier, propriétaire

102, rue Lepage

Terrebonne





Ferronnerie

**M. JACQUES Ltée**

Quincaillerie  
"RO-NA"

Livraison gratuite

**471-3333**

803, St-Pierre  
coin Ste-Marie  
TERREBONNE

# LA REVUE DE TERREBONNE

Terrebonne, le mercredi 18 août 1976

TOUTES LES NOUVELLES QUI VALENT D'ÊTRE PUBLIÉES

## CHAUSSURES MIRACLE

100 tonnes de  
chaussures  
"Grand choix  
bas prix"

**564, boul. des Seigneurs  
Terrebonne 471-1977**

## La demande d'assistance financière aux victimes d'inondation ce printemps prolongée jusqu'au 31 août

Le gouvernement du Québec qui avait formé le Bureau d'aide financière - inondations 1976, avait demandé aux victimes de lui envoyer le formulaire nécessaire avant le 31 juillet 1976, mais comme on est en pleine période de vacances, il a décidé ces jours derniers de reporter la date limite pour retourner ce formulaire au 31 août.

Nous savons pertinemment au journal que le 31 juillet nombreuses ont été les familles qui n'avaient pas eu la possibilité d'envoyer leur formulaire. En plus, les bureaux à l'hôtel de ville étant fermés pour deux semaines, plusieurs n'ont pas eu la chance

de se procurer les formulaires.

Notons ici que le Centre local de services communautaires (CLSC) pour la région, rue Moody à Terrebonne, près du boulevard des Seigneurs (Perrette) a aussi des formulaires et qu'il a même une personne désignée pour aider les usagers à les compléter.

Ceux qui n'ont pas encore envoyé leur formulaire auront donc jusqu'au 31 août prochain pour ce faire.

Nos lecteurs voudront bien se référer à l'annonce publiée par le gouvernement du Québec à cet effet dans la présente édition.

## La CSN-Construction convoque ses membres à une assemblée

La CSN-Construction convoque tous ses membres en assemblée générale spéciale. A cette occasion, les membres seront informés des négociations en cours et seront invités à prendre les moyens de pression pouvant aller jusqu'à la grève pour défendre leurs intérêts.

Les assemblées se tiendront à la date, heure et endroits suivants: mercredi, le 18 août à 8h p.m., sous-sol

de la Cathédrale à St-Jérôme, et mercredi, le 18 août, à 8h p.m. au sous-sol de l'église Coeur Immaculée de Marie, à Mont-Laurier.

Le président - général du Syndicat de la Construction des Laurentides, CSN, M. Yvon Lecler, déplore que les métiers généraux ne rece-

vraient pas des augmentations aussi substantielles que les autres métiers mécanisés tandis qu'aucune hausse n'est prévue pour les journaliers. De plus ajoute-t-il, aucune amélioration ne serait apportée au niveau de l'ancienneté, de la sécurité d'emploi et surtout de la sécurité physique.

## Le magasin de la Société des Alcools ouvert jusqu'à 9h le jeudi soir

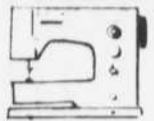
Le gérant du magasin de la Société des alcools du Québec à Terrebonne, M. Richard Cadieux, nous informe que l'établissement qui était jusqu'à maintenant ouvert jusqu'à 6h le jeudi soir, le sera à compter de maintenant jusqu'à 9h pour accommoder les clients qui font

leurs emplettes ce soir-là.

Les nouvelles heures d'affaires sont les suivantes: le lundi, de 1h à 6h; les mardis et mercredis de 10h à 6h; les jeudis et vendredis de 10h à 9h; le samedi de 10h à 5h.

Le magasin est situé au 920, boulevard des Seigneurs, à Terrebonne.

BERNINA - OMEGA

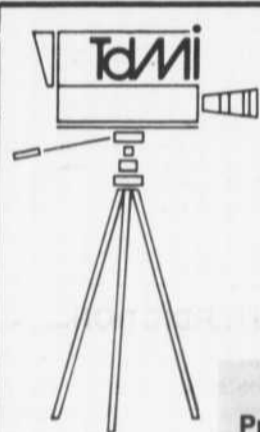


- VENTE et
  - SERVICE
  - REPARATION
- toutes marques garanties.

Centre de Couture  
"Terrebonne"

J.C. PLANTE (prop.)

**471-8386**



## LA TELEVISION PAR CABLE A SAINT-LOUIS ET LACHENAIE (PARTIES)

Canaux disponibles:

- |                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| 2 - CBFT Montréal   | 10 - CFTM Montréal     |
| 3 - WCAX Burlington | 12 - CFCF Montréal     |
| 5 - WPTZ Plattsburg | 13 - CKTM T.-Rivières  |
| 6 - CBMT Montréal   | 17 - CIVQ Radio-Québec |
| 7 - CHLT Sherbrooke | 22 - WVNY Burlington   |
| 8 - CJSS Cornwall   | 33 - WETK Burlington   |

TARIFS EN VIGUEUR

Premier appareil: installation \$25, frais mensuels \$7.50  
Appareils supplémentaires: installation \$15, frais mensuels \$2.75.

(Disponible sur tout le territoire de la ville de Terrebonne)

Pour plus d'informations, téléphonez immédiatement à

**Télé-cable des Mille-Iles inc.**

C.P. 146, Terrebonne **471-2710**



**JACQUES**  
474-1235



# HAMEL

**1110 DUFORT 1114  
MASCOCHE**

Planification familiale

Assurance-vie - Protection revenu - Assurance collective

Epargne-retraite déductible d'impôt - Rentes REER



Sur rendez-vous: de 10h. a.m. à 11h. p.m. tous les jours



**JEAN**  
474-1423



**M. RENE OUELLET** de Lachenaie, propriétaire d'une TOYOTA COROLLA 73, est vraiment un type qui fait du chemin. Parcourir plus de 80,000 milles en 25 mois avec une moyenne de 32 milles par gallon d'essence et à une vitesse qu'il préfère ne pas dévoiler, c'est réellement mettre une petite COROLLA à lourde épreuve. Faits à noter, les freins n'ont pas encore été remplacés et les pneus originaux parcourent 40,000 milles. "Je pense avoir fait un bon achat", de nous dire M. Ouellet. TOYOTA chez Léveillé à Terrebonne. 471-4117. (Ann.).

### GARDE...

(suite de la p. A-1)

Samedi, dimanche, 11 et 12 septembre: Dr J.M. Parent, (471-3321).

Samedi, dimanche, 18 et 19 septembre: Dr M. St-Amand, (471-8830).

Des médecins sont en devoir au Centre local de services communautaires (CLSC) tous les jours de 8h le matin à minuit, au 978, rue Moody, Terrebonne. Au téléphone: 471-2881.

Les médecins du Centre professionnel de Mascouche

sont en devoir tous les jours. On peut communiquer avec eux en composant 474-2492 et en suivant les instructions du message enregistré.

Qui paiera  
l'hypothèque  
si vous  
n'êtes pas là?

Votre famille perdra-t-elle son foyer si vous n'êtes pas là pour payer l'hypothèque?

Pourquoi risquer? L'assurance hypothécaire à bas prix peut garantir l'argent nécessaire à votre famille pour vivre où elle voudra.

Laissez-moi vous montrer comment La Métropolitaine peut contribuer à assurer un toit à votre famille, quoi qu'il arrive.

Pourquoi ne pas m'appeler dès aujourd'hui.

**LIONEL  
DURAND**

Rés.: 471-6220  
Bur.: 438-1231  
TERREBONNE



**La Métropolitaine**

Où l'avenir, c'est tout de suite

## SEX SHOP DE TERREBONNE

748, rue Saint-Pierre (coin Saint-André)

**471-9902**

Livraison rapide  
et discrète

## M. Charles Chaput est décédé



**M. CHARLES CHAPUT**

qui demeurait au 634, rue Saint-Pierre, à Terrebonne, est décédé le 10 août, à l'âge de 53 ans, à l'hôpital de Sainte-Anne-de-Bellevue. Les funérailles avaient lieu le vendredi 13, de la Résidence funéraire Saint-Louis, 939, rue Saint-Louis, Terrebonne, en l'église paroissiale et l'inhumation au cimetière du lieu. Il laisse dans le deuil, son épouse, née Madeleine Therrien, ses enfants, Ginette (Mme Jean-Paul Quevillon), Gilles, Jean-Pierre (époux de Francine Lauzon), Jocelyne (Mme Marcel Limoges), Normand (époux de Jeannine Martel), Jean-François; son père et sa mère, M. et Mme Alfred Chaput, sa soeur Thérèse, huit petits-enfants, de nombreux parents et amis.

M. Chaput avait été le cofondateur de la Garde Paroissiale de Terrebonne dans les années 50 et il s'était intéressé à ce mouvement durant de nombreuses années, malgré les difficultés et les embûches. Employé à la ville de Terrebonne il fut nommé surintendant de la centrale de filtration lors de la mise en marche de ce complexe il y a une dizaine d'années. Il apportait à son travail un sens du devoir à toute épreuve, sans compter les heures, toujours prêts à répondre à l'appel.

A son épouse, à sa famille, LA REVUE au nom de ses lecteurs, condoléances sincères dans ce deuil qui les frappe.

## Clinique de vaccination

Il y aura des cliniques de vaccination pour les nourrissons et les préscolaires aux dates et endroits suivants:

A LA PLAINE - Le 31 août, au Centre municipal.

Il y aura vaccination contre la diphtérie, la coqueluche, le tétanos, la poliomyélite, la rougeole et la rubéole. Les heures: entre 2h et 4h de l'après-midi.

## Cérémonie annuelle au cimetière

La visite annuelle au cimetière de Saint-Louis-de-France de Terrebonne aura lieu le dimanche 12 septembre et la cérémonie traditionnelle débutera à 14h et non à 15h comme par les années passées.

Les paroissiens de Terrebonne et sa région sont cordialement invités par l'autorité religieuse à faire connaître cette date à leurs parents de l'extérieur qui, sans aucun doute, aimeront venir prier sur leurs disparus.

## Pèlerinage à la grotte du côteau le dimanche 22 août

### Changements dans le diocèse

Selon une information parvenue à LA REVUE, de nombreux changements seront faits dans le diocèse au début de septembre dans certaines paroisses. Il nous a été impossible de connaître ces changements mais un communiqué de presse aux hebdomadaires régionaux donnera bientôt tous les éclaircissements.

Les paroissiens de Terrebonne et la région sont invités à participer, ce dimanche 22 août, à compter de 15h au pèlerinage annuel à la grotte de la Vierge, au côteau, à l'occasion de la fête de l'Assomption de la Vierge Marie.

Un autobus sera à la disposition des paroissiens pour le transport au côteau. Le départ aura lieu à 14h30 depuis le terrain de stationnement de l'église.

Il y aura messe, homélie et communion.

En cas de pluie, la cérémonie aura lieu dans l'église durant la messe de 17h.

## La Garde Saint-Louis pleure le décès d'un de ses fondateurs

Le mercredi 11 août, une forte délégation de la Garde Saint-Louis de Terrebonne se rendait au salon funéraire pour rendre un dernier hommage à M. Charles Chaput, qui en plus d'être un de ses fondateurs, fut longtemps commandant major du mouvement. Quelques membres ont tenu à accompagner leur ancien chef jusqu'au cimetière lors des funérailles. La Garde Saint-Louis présente ici ses plus sincères condoléances à la famille.

Le vendredi 6 août, la Garde participait à la fête des voisins de Laval. Sa présence au parc Dumoulin d'Arèsville fut très appréciée de tous les citoyens.

Tous les membres ont passé une fin de semaine récemment au lac Hénault, à Saint-Charles-de-Maudeville, où leur président, M. François Charbonneau avait organisé un feu de camp, une danse et une épluchette de blé d'Inde. Tous les membres en ont profité pour lui offrir un cadeau pour le remercier de tout son dévouement.

La Garde prévoit encore quelques activités d'ici l'automne qui sauront sans doute faire valoir l'importance du mouvement. Dans la prochaine édition, nous vous ferons connaître le nouveau comité élu aux élections. (Gilles Juteau, vice-président).

## On a ouvert 451 comptes à la succursale Saint-Louis de la Caisse Populaire

Au 31 juillet, après seulement trois mois d'ouverture aux Comptoirs, la Caisse populaire de Terrebonne a ouvert 451 comptes à sa succursale dans Saint-Louis-de-

Terrebonne, selon un rapport émanant du siège social.

On a enregistré un montant de \$342,806 en épargnes à cette succursale.

## Mariages à Terrebonne

Les mariages suivants ont été bénis le samedi 14 août en l'église Saint-Louis-de-France de Terrebonne:

André Fontaine, fils de M. et Mme Jean-Maurice Fontaine de Terrebonne et Anne-Marie Clark, fille de M. et Mme François Clark, de Terrebonne.

Claude Bouchard, fils de M. et Mme Jean Bouchard de Mascouche et Nicole Gravel, fille de Mme Yvette Gravel de Terrebonne.

Marcel Marien, fils de M. et Mme Jean-Paul Marien de Saint-Roch-de-l'Achigan, et Jacinthe Dumais, fille de M. et Mme Wilfrid Dumais de Terrebonne.

## Téléviseurs

Les ventes domestiques des fabricants canadiens de téléviseurs ont été de 23,142 unités en mai. Au cours du même mois, ces mêmes fabricants ont vendu 2,411 téléviseurs noir et blanc.

## Un grand nombre de cyclistes n'obéissent pas aux règlements de circulation

Les cyclistes qui roulent à gauche ou au centre de la chaussée... ceux qui empruntent les sens unique contrairement aux indications... qui n'arrêtent jamais aux stop... qui circulent à deux ou trois en largeur dans les rues... avec un copain ou une copine sur la fourche... sont très nombreux à Terrebonne et ils ne semblent pas être inquiétés par qui que ce soit.

Pourtant, si un accident arrive, on blâmera invariablement l'automobiliste qui frappera le cycliste surtout s'il est jeune.

Il nous arrive très souvent de rencontrer en sens interdit des cyclistes qui descendent par exemple, la côte de la rue Saint-André, qui arrivent à l'intersection de la rue Saint-François et qui surprennent

les automobilistes qui doivent appliquer les freins brusquement pour ne pas les frapper.

D'autres roulent rue Saint-François d'est en ouest, donc en sens interdit, n'arrêtent pas aux intersections (parce qu'il n'y a pas de stop naturellement) et risquent leur vie chaque fois.

Ces cyclistes qui ne respectent pas les indications routières sont des candidats aux blessures et à la mort.

Il serait peut-être temps qu'on leur colle des contraventions.

## L'automobile

La production de voitures particulier s'est élevée à 119,929 unités en juin. Elle avait été de 93,771 en juin 1975.

## MARIAGE DUSSAULT - PERREAULT

Par la présente, nous avisons les gens concernés de l'union de M. Aimé Dussault et de Mme Yolande Perreault le samedi 28 août prochain à Montréal. M. Dussault est un ancien citoyen de Terrebonne et est propriétaire de Aimé Tire Shop Inc. et la taverne chez Ti-Mé

## LA REVUE DE TERREBONNE

LA REVUE DE TERREBONNE, journal hebdomadaire, est publiée par la Revue de Terrebonne, 184, rue Saint-André, à Terrebonne, province de Québec, et imprimée par l'imprimerie St-Jérôme Inc.

Toute correspondance doit être adressée à case postale 55, Terrebonne, P.Q.

Courrier de la deuxième classe - enregistrement no 0218. Dépôt légal à la bibliothèque nationale du Québec.

Prix de l'exemplaire: au numéro 25 cents; à l'année par abonnement \$7 partout au Canada et \$9 pour les pays étrangers.

Tous droits réservés. La reproduction des textes d'information et d'annonces publicitaires est interdite à moins d'une permission écrite du directeur.

TELEPHONE: 471-3948

471-3536 et 471-3719

REDACTION:

YVES CHARTRAND

SPORTS: GILLES CHAPUT

CORRESPONDANTS:

MASCOUCHE:

Jean-Pierre Gaudet, 1244, rue Dupuis

STE-ANNE-DES-PLAINES:

Mme Agathe Simard, 66, boul. Sainte-Anne

(625-9625)

LA PLAINE:

Mme Philippe Villeneuve

4433, ch. Barette

**MONUMENTS**

TOUS GENRES • TOUS PRIX

**AUSSI: LETTRAGE DE MONUMENTS**

Lucien et François Charbonneau

**471-8033 - 471-8056**

Terrain d'échantillons, face au 45, Chapleau

**LUCIEN CHARBONNEAU & CIE**

52, rue Lepage Terrebonne

Aussi: pierre à bâtisses

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE

**ST-LOUIS**

FUNERAL HOME

Directeurs de funérailles

**Roland Thuot**

Membre de la Corporation des thanatologues du Québec (A406)

**Cyrille Joyal**

**471-4092**

A VOTRE DISPOSITION

**AMBULANCE TERREBONNE ENR**

**471-3809** SI OCCUPE: **471-4092**

**REMERCIEMENTS**

A l'occasion du décès de Dame Rose-Alma Roch, épouse de M. Emile Lemire, survenu le 13 juin 1976, ses enfants, petits-enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, visites au salon. Les personnes qui ont omis de s'inscrire sont priées d'accepter ces remerciements comme personnels.

**DIRECTEURS DE FUNERAILLES**

Léopold Guay - Yvon Guay - Jean Guay

Membres diplômés de la Corporation des thanatologues du Québec.

**471-3832**

756, Saint-Louis

Bureau: 284, Saint-André

**AMBULANCE JOS. GUAY & FILS**

Tél.: 471-3832

# L'INFORMATION MUNICIPALE DE LA REGION

## Le conseil municipal de Terrebonne achètera plus de terrain pour aménager un grand parc dans l'île Saint-Jean

Une entente serait intervenue entre le Conseil municipal de Terrebonne et Dubord Construction de Laval pour l'achat de terrains appartenant à cette entreprise, en vue d'agrandir les terrains actuels et aménager dans l'avenir un grand parc dans l'île Saint-Jean. Cette décision prise en comité du conseil la semaine dernière devait être entérinée à l'assemblée d'ajournement ce mardi 17 août.

Le conseil aurait l'intention d'ajouter à ses terrains actuels dans l'île afin de prévoir un espace de divertissement

pour la population de l'île Saint-Jean dans les années à venir. Actuellement, seul le côté est de l'île est développé en majorité avec des maisons unifamiliales, mais dans quelques années le côté ouest sera ouvert en majorité d'habitations en hauteur pour plus de densité de population. On estime à au moins 6,000 personnes la population de cet arrondissement une fois terminé le développement.

Le conseil municipal adoptera au cours des prochaines semaines un règlement lui permettant d'emprunter les

montants nécessaires pour acquérir ces terrains. Puis, il fera un plan d'aménagement qui prévoiera des espaces pour les jeux organisés, car

ce ne sera pas seulement un espace vert pour le repos des citoyens mais surtout un emplacement pour la pratique de divers sports.

## Une assemblée municipale à La Plaine

(LA PLAINE) Il y avait assemblée d'ajournement du conseil municipal de La Plaine, le lundi soir 9 août, à laquelle participaient les conseillers Réal Lauzon, Claude Guillemette, Bernard Guilbault, Lionel Robert, Her-

man Mathieu, sous la présidence de M. le maire Philippe Villeneuve.

Le conseil a accepté un plan de subdivision de terrains appartenant à M. Michel Brière et celui appartenant à M. Antonio Viola.

Des offres seront reçues par le conseil municipal pour travaux de pavage sur une longueur de 100 pieds aux intersections suivantes: rue Athanase, rue Arzèlie, rue Francine, à leur rencontre avec le boulevard Laurier. Ces offres devront entrer jusqu'à 16h le mardi 7 septembre au secrétariat municipal, au 675 rue de l'Eglise, à La Plaine.

Le notaire Martin Auger a été autorisé à préparer un acte de cession de terrains appartenant à M. Raoul Chartrand à la municipalité pour servir de rues.

L'assemblée a été ajournée au lundi soir 16 août.

## Assurance-chômage

Le nombre des bénéficiaires de prestations d'assurance - chômage a diminué de 13 p.c. en passant de 800,000 en avril à 692,000 en

mai. Trente-sept pour cent des bénéficiaires résidaient au Québec, 27 p.c. en Ontario, 18 p.c. aux Maritimes et 17 p.c. dans l'Ouest.



**Raymond Gauthier**

Représentant des ventes

**Garage Ernest Leroux Inc.**  
575 MASSON,  
TERREBONNE, QUE.

Tél.: BUR.: 471-4111  
Rés.: 471-3315

## B. DESNOYERS Inc.



**Huile à chauffage**

Vente - Installation - Service

**471-7607**

157, rue Saint-Joseph, Terrebonne

## NE REMETTEZ PAS A DEMAIN...



**LA RENCONTRE AVEC VOTRE COURTIER D'ASSURANCE**

Assurances incendie, vol, automobile, responsabilité, etc.... sont négociées en votre nom par votre courtier, aux meilleurs conditions, pour vos besoins à vous.

## VOS COURTIERS LOCAUX

### Assurances Bernard Inc.

183, Sainte-Marie 471-3871 Rés.: 669-1807

### Jetté, Bousquet, Laflamme Inc.

730, Saint-Louis 471-4141

### Corbeil & Fils Assurances Inc.

780, boul. des Seigneurs 471-3733-34

### André Desjardins Assurances Inc.

673, Place Eymard 471-2855

### Gérard Vézina Assurances Ltée

(Place des Seigneurs)  
878, boul. des Seigneurs 471-3742

## CONGELATION MAISONNEUVE Enr.



**203, rue Chartrand  
Terrebonne, 471-9567**

ACHETEZ DIRECTEMENT D'UN SPECIALISTE EN CONGELATION DE VIANDES

**OUVERT DU LUNDI A 1h  
AU SAMEDI A 5h**



François Maisonneuve  
propriétaire  
vous invite

**AUSSI VENTE AU DETAIL**

**STEAK HACHE \$1.25 lb**

Nous vendons uniquement des viandes inspectées par le gouvernement fédéral (boeuf, porc, poulet, veau)

## Nouvelle version de la voiture qui se vend le plus au monde



La Toyota Corolla est la voiture qui se vend le plus au monde. Maintenant, elle existe dans une nouvelle version. La Toyota Corolla Liftback.

Ses lignes aérodynamiques lui donnent une meilleure stabilité. Elle est livrée avec des freins à disque assistés à l'avant, des pneus à carcasse radiale ceinturés d'acier, des sièges-baquets avant entièrement inclinables et un dégivreur électrique à la lunette arrière. Et tout ça est standard!

Il y a plusieurs modèles de Toyota Corolla: des 2 portes, des 4 portes, des familiales et la nouvelle Liftback SR5. Ce sont les voitures qui se vendent le plus au monde. Et une bonne place pour les trouver, c'est chez

**LEVEILLE**  
TERREBONNE

**471-4117**

501, boul. Terrebonne - Terrebonne

**TOYOTA**

Des prix imbattables



**KODIAC**  
Bottes thermos Kodiak  
Bouts d'acier  
Special: **\$39.99**

**LA MERCERIE**  
HOMMES - FEMMES - ENFANTS

**AU VIADUC ENR.**  
LE VILLAGE DE LA BOTTE  
LA MERCERIE

580, boul. Des Seigneurs **471-1977** TOUTES MARCHANDISES A PRIX COUPES



## Lion

Dans la tête de cet homme bizarre  
Se mêlaient le spirituel et le matériel  
Dans cet enchevêtrement il y avait par hasard  
Un jeune lion accroupi  
Prêt à l'attaque; les sourcils  
En rond autour des yeux couleur miel  
La tête haute comme celle d'un roi  
Grandissait à mesure que le soleil  
A l'horizon se déployait  
De telle sorte qu'on ne voyait  
Plus les rayons de l'astre; que tamisé  
Par les yeux de sa majesté  
Alors devenu un lion bien racé  
Ses rayons chauds pénétraient  
Tellement les hommes qu'il les forçait  
A s'élever à se transcender

Réal Lachapelle



**BIBLIOTHEQUE** 471-4042  
**MUNICIPALE DE**  
**TERREBONNE**  
754, SAINT-PIERRE - TERREBONNE

LA BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE  
VOUS SUGGERE CETTE SEMAINE:

### Barbara Ward: L'habitat de l'homme

\* L'auteur nous conduit avec habileté au travers des statistiques effrayantes et maintenant bien connues: mouvements de la population urbaine, seuils de pauvreté, pénuries de logement et limitation des ressources. A l'issue de ce tour d'horizon, elle fait le bilan des possibilités d'un habitat humain, planifié et conçu pour l'homme.

### Muhammad Ali: Le plus grand

\* "Le Plus grand (...) est un livre passionnant. Près de 500 pages rapides comme lui, fantasques, imprévisibles, glorieuses et victorieuses, pleines d'une multitude d'anecdotes captivantes qui kaléidoscopent le personnage aux quatre coins du monde (...)" Georges-Hébert Germain, Nous.

### Michel Solomon: Mon calvaire roumain

\* Mon calvaire roumain rejoint la lignée des grands récits qui nous sont parvenus depuis quelques années sur les conditions de détention et les méthodes de répression en vigueur dans les pays communistes.

### Madeleine Chapsal: Grands cris dans la nuit du couple.

\* Roman écrit par l'auteur de "Un été sans histoire".

HEURES D'OUVERTURE EN JUILLET ET AOUT: lundi, jeudi: 10h à 17h; mardi, mercredi, vendredi de 10h à 17h30; jeudi soir: de 18h30 à 20h30.

## Arts et lettres

### PRIX DE LA BANQUE ROYALE DE \$50,000

Mlle Mary Pack, de Vancouver, lauréate du Prix de la Banque Royale 1976, reçoit ci-dessus une médaille en or des mains de M. W. Earle McLaughlin, chairman et président de la Banque Royale. Un chèque de \$50,000 lui a également été remis lors d'un diner donné en son honneur à Vancouver. Mlle Pack, fondatrice et ancienne directrice de la Société canadienne contre l'arthrite et le rhumatisme, division de la Colombie-Britannique, a mérité ce prix prestigieux pour le dévouement infatigable dont elle a fait preuve pour soulager des milliers d'arthritiques et leur permettre de recevoir un meilleur traitement.

### "GOLD GOTHA": un volume de José-Luis de Villalonga, que vous devriez lire

Si vous aimez les rencontres d'un écrivain avec les hommes et femmes célèbres de notre époque, vous aimerez lire le volume de José-Luis de Villalonga, **Gold Gottha** (remarquez le jeu de mots) qui nous amène chez quelques personnalités toutes très riches en dollars ou de dimensions inhumaines. Ce volume est, naturellement, en prêt à la Bibliothèque municipale de Terrebonne.

Voici quelques notes prises au hasard dans ce bouquin très intéressant.

GABRIELLE (Coco pour les intimes et ceux qui voudraient l'être) CHANEL: "A la princesse Odile de Croy, l'un de ses mannequins, coupable d'une négligence: "Ma petite, puisque tout se passe dans la tête, tâchez de ne pas la perdre!" A une cliente trop contente de sa personne, ce conseil meurtrier: "Méfiez-vous des miroirs, Madame. Ils ne reflètent jamais que l'image que vous vous faites de vous même".

LE GENERALISSIME FRANCISCO FRANCO après une opération très délicate, à son médecin, le Dr Antonio Piquet, un des plus grands urologues au monde: "Docteur, vous avez probablement allongé ma vie de vingt ans!" A quoi le docteur, qui passe pour un homme d'esprit, répondit froidement: "Ne le dites pas trop haut, mon général, j'ai déjà assez d'ennemis!"

En parlant de l'immense fortune des KENNEDY: "D'aucuns affirment que l'odeur de cet argent n'est pas toujours bonne à flairer. Ses origines, disent-ils, remontent à la contrebande de l'alcool. Il y a mort d'hommes dans ce lointain passé mais quelle grande fortune américaine a été bâtie en effeuillant des marguerites?"

ARISTOTE ONASSIS: "La femme est, selon la Bible, la dernière chose que Dieu ait faite. Il a dû la faire un samedi soir. On sent la fatigue". Ou encore: "Lorsqu'elle réfléchit, une femme se trempe toujours. C'est lorsqu'elle ne réfléchit pas qu'une femme devine tout". Ou: "En amour comme en matière de testaments, le dernier est le seul valable et il annule tous les autres". Mais il ajoute très vite, malicieusement: "Heureusement, il y a les codicilles et les

tiroirs secrets". Ou: "Une famille, c'est un groupe de personnes unies par l'amour ou par le sang et séparées par les questions d'argent".

LA DUCHESSE WINDSOR arrive au 3, rue Royale, à Paris, l'adresse universellement connue de chez **Maxim's** et fait un sourire-hommage suprême - au directeur de l'établissement, Maurice Carrière. Un hommage, indiscutablement, car, à la suite d'innombrables opérations de "lifting", la duchesse ne sourit plus à personne. La peau de son visage est tendue à l'extrême. Elle ne peut plus ouvrir la bouche sans fermer les yeux".

ZINO DAVIDOFF, le roi du cigare, l'ami de Fidel Castro et avant lui du colonel Batista, a son magasin au 2, cours de Rive, à Genève. Connue dans le monde entier, fournisseur attitré de rois, de ducs, de dictateurs, de milliardaires, d'escrocs internationaux, de musiciens, d'écrivains, d'acteurs célèbres. "Le fumeur de cigare, comme le parfait amant et le joueur de comédie, est un homme calme, lent et sûr de son souffle".

A Paris, le roi du strip-tease, c'est ALAIN BERNARDIN, qui trône avenue George V, sur cet antre qui porte un nom magnifique et enfantin: le **Crazy Horse Saloon** où l'on peut voir en spectacle Lili la Pudeur, Miss Candida, Rita Renoir et Rita Cadillac. Pour lui, tout est parti d'une phrase de Freud: "L'amour et la sexualité se trouvent rarement confondus chez les êtres cultivés. Presque toujours l'homme voit son activité atténuée par le respect de la femme et n'exerce toute sa puissance que lorsqu'il est en présence d'un objet sexuel de bas étage".

Vous aimerez lire les pages sur GERALD VAN der KEMP, le conservateur du Château de Versailles... "là où, selon Paul Valéry, l'Argent cause avec la Beauté, la Politique s'apprivoise avec l'Élégance, les Lettres, les Arts".

Vous y lirez avec ravissement des pages exquises sur Umberto d'Italie, exilé au Portugal, Rose Kennedy, Ira Futenberg, aristocrate et actrice, Brigitte Bardot, Charles Chaplin, Federico Fellini, qui se sont confiés à leur ami José-Luis de Villalonga.

## La jeunesse

LA JEUNESSE, n'est pas une période de la vie, elle est un état d'esprit, un effet de la volonté, une qualité de l'imagination, une intensité émotive, une victoire du courage sur la timidité, du goût de l'aventure sur l'amour du confort.

On ne devient pas vieux pour avoir vécu un certain nombre d'années: on devient vieux parce qu'on a déserté son idéal. Les années rident la peau, renoncer à son idéal ride l'âme. Les préoccupations, les doutes, les craintes et les désespoirs sont les ennemis qui, lentement, nous font pencher vers la terre et devenir poussière avant la mort.

Jeune est celui qui s'étonne et s'émerveille. Il demande comme l'enfant insatiable: et après? Il défie les événements et trouve de la joie au jeu de la vie.

Vous êtes aussi jeune que votre foi. Aussi vieux que votre doute. Aussi jeune que votre confiance en vous-même. Aussi jeune que votre espoir. Aussi vieux que votre abattement. Vous resterez jeune tant que vous resterez réceptif. Réceptif à ce qui est bon et grand. Réceptif aux messages de la nature, de l'homme et de l'infini.

Si, un jour, votre cœur devait être mordu par le pessimisme et rongé par le cynisme, puisse Dieu avoir pitié de votre âme de vieillard. ■



## FAITS & GESTES

par Aimé Despatie

Les exemples de tergiversations ne manquent pas au ministère des Affaires municipales du Québec, mais il ne faudrait pas que le Conseil municipal de Terrebonne (et bien d'autres conseils) copie trop servilement nos représentants dans la vieille capitale. Ainsi, dans l'affaire de la caserne des incendies dont on parle depuis au moins trois ans sans résultat concret, il serait temps qu'on arrête de crier "Au loup!" si les négociations avec Saint-Louis et Lachenaie n'aboutissent pas au gré de nos édiles.

**A force de reporter l'échéance de mois en mois lorsque Saint-Louis manifeste de la "réticence", on ne croira plus le conseil de Terrebonne quand il dira que le service des incendies sera interrompu à telle date.**

Un lecteur nous fait remarquer qu'il y a de hautes herbes et de la végétation un peu partout dans Terrebonne mais plus particulièrement au coin des rues Bernard et Théberge. A cet endroit on voit des mauvaises herbes d'au moins deux pieds de hauteur entre ce qu'on appelle le "trottoir" et la chaussée. Il est vrai qu'à cet endroit le trottoir n'en est plus un depuis longtemps.

**Lord Thomson of Fleet, le tsar international de la presse, qui avait accumulé au cours de sa vie 140 journaux et des dizaines de revues, postes de radio et de télévision, au Canada, aux Etats-Unis et en Angleterre, est mort à l'âge de 82 ans. Thomson, un Canadien de l'Ontario, avait acheté un poste de radio durant la Dépression en obtenant un prêt. Il ne fut jamais un journaliste mais il achetait des journaux pour faire de l'argent pour acheter d'autres journaux pour faire plus d'argent encore. Quant aux articles qui paraissaient dans ses feuilles, il disait que c'était du remplissage qui servait à séparer les annonces...**

Les promoteurs des habitations unifamiliales du "Carrefour des Fleurs" dans le secteur est de Lachenaie annoncent avec de grands placards publicitaires dans **La Presse** du samedi en ne mentionnant pas une seule fois dans leurs textes que ce lotissement est situé dans Lachenaie. On note que le Carrefour est situé à la rencontre des rivières des Prairies, des Mille-Iles, l'Assomption et du fleuve Saint-Laurent... près de Repentigny... à la sortie de l'autoroute Montréal / Trois-Rivières. Sur un plan des routes qui y mènent on voit bien le nom de Terrebonne et de Repentigny mais seulement un point noir indique l'endroit. Vous ne trouvez pas cela étonnant? Craint-on que les nouveaux acheteurs de propriétés soient apeurés par le nom Lachenaie... où il y a eu des inondations le printemps dernier.

**Nous appuyons de toutes nos forces la bibliothécaire Mlle Ginette Lapointe de la bibliothèque municipale de Terrebonne qui a suggéré au Conseil municipal de réengager deux étudiants pour les fins de semaine afin de continuer la recherche et la compilation de dossiers sur Terrebonne et sa région. Ces deux jeunes, Mariève Boudrias et Richard Lagrange, ont déjà compilé pas mal d'informations historiques mais il faudrait qu'ils puissent continuer leur beau travail.**

# LIQUIDATION

de TELEVISEURS 1976  
A PRIX JAMAIS VUS!

ZENITH \$479.  
20"

RCA \$509.  
20"

G.E. \$499.  
20"

ZENITH \$699.  
26"

ZENITH \$719.  
26"

*Toutes les plus  
grandes marques  
en magasin*

PROFITEZ-EN PENDANT QUE LE CHOIX EST GRAND

# Ouimet

R. et P. Ouimet Meubles Inc.

**prestige**

1000, BOUL. DES SEIGNEURS  
471-4119

TERREBONNE

NORTH STAR  
OLYMPIC 76 - Cuir



Spécial  
Garçon  
**\$8.99**  
Homme  
**\$9.99**

## CHAUSSURES MIRACLE INC.

100 tonnes de chaussures  
à votre disposition

561 boul. des Seigneurs  
Terrebonne 471-1977



Souliers de course, enfants, filles, garçons .99

# chez NAPOLI

## Pizzeria Restaurant

PERMIS COMPLET DE LA S.A.Q.

### HAMBURGER STEAK

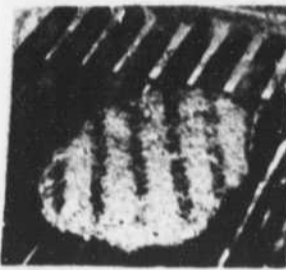
CUITS SUR CHARBON  
DE BOIS

SERVI AVEC  
PATATES FRITES

aussi:  
Hot-dogs géants  
Hamburgers  
Club sandwiches  
pizzas etc...

4 numéros de  
téléphone pour mieux  
vous servir:

471-9211  
471-9219  
471-9212  
471-9213



### LIVRAISON GRATUITE

DANS UN RAYON DE 5 MILLES

(FRAIS DE 50¢ POUR PLUS DE 5 MILLES)

**794 DES SEIGNEURS  
TERREBONNE**

OUVERT TOUS LES JOURS DE 10.30 A.M. A 1.00 A.M.  
VENDREDI ET SAMEDI: DE 10.30 A.M. A 3.00 A.M.

## INFORMATION MUNICIPALE

### Le conseil de Saint-Louis a proposé un autre protocole d'entente pour la caserne des incendies

Le Conseil municipal de Saint-Louis-de-Terrebonne a soumis à celui de Terrebonne de nouvelles propositions en vue de sa participation future à la caserne de protection des incendies qui doit être érigée boulevard des Seigneurs à Terrebonne. Ces

propositions ont été reçues à l'hôtel de ville jeudi de la semaine dernière et elles n'avaient pas encore été étudiées par le conseil quand nous avons demandé des commentaires à ce propos à M. le maire François Paquin.

Le premier magistrat de Terrebonne a déclaré à LA REVUE que le document serait étudié au cours de l'assemblée en comité ce mardi 17 août. Nous ignorons, au moment d'écrire ces lignes, si la question sera apportée à cette assemblée publique.

### Une assemblée du conseil municipal de Saint-Louis-de-Terrebonne

(SAINT-LOUIS) Le maire Louis-Gilles Ouimet présidait le lundi 9 août une assemblée d'ajournement du conseil municipal de Saint-Louis-de-Terrebonne; les conseillers Rolland Proulx, Edouard Orr, Irenée Forget, Raoul Chartrand, René Lamothe et Jacques Forget, participaient à la réunion.

Le conseil a autorisé l'ingénieur Alfred Trottier à préparer les plans, devis et estimés préliminaires pour le creusage de fossés, l'installation de canalisations et la réparation d'asphalte pour l'égouttement de la rue Godard, suite à l'adoption du règlement 513.

Un montant de \$100 a été octroyé au comité des fêtes

qui marqueront le 25e anniversaire de fondation au diocèse de Saint-Jérôme, en octobre.

Le conseiller Raoul Chartrand a donné avis de présentation d'un règlement pour la construction d'une station de contrôle aux limites de la municipalité de Bois-Des-Filion, suite à une ordonnance du directeur des Services de protection de l'Environnement du Québec.

M. Jean-Luc Bigras a accepté de remettre à la municipalité les terrains qui lui appartiennent pour servir de rues et le notaire Martin Auger a été autorisé à faire l'acte de vente.

L'offre du 21 juillet de Garage Mille-Iles Auto Limitée

pour l'achat d'un camion GMC 1976 au prix de \$8,650, plus taxe provinciale et permis, a été acceptée.

### En voyage

M. et Mme Roland Simard, propriétaires des Ameublements Simard de Sainte-Anne-des-Plaines sont revenus le 9 août d'un voyage de trois semaines en Europe où ils ont visité la Belgique, le Luxembourg, la Hollande et l'Angleterre.

M. Simard doit faire au cours des prochains mois un voyage d'affaires en Europe.

Vous êtes invités...  
**Exposition et vente d'art**  
par  
**Albert "Ace" Breau**  
(Ancien champion de boxe canadien poids moyen)

Tableaux  
représentant  
des paysages  
des Maritimes,  
la Colombie Britannique,  
l'Ontario et  
du Québec  
Fleurs et  
natures mortes

**Dans le mail des Galeries de Terrebonne  
du 18 au 28 août**

DEMONSTRATION ET EXECUTION DE PEINTURE SUR PLACE

**BIENVENUE  
A TOUS!**

**LES GALERIES DE  
TERREBONNE**



# BIENVENUE A L'AUTOMNE



et à  
MAISON DE CHOIX

aux Galeries de Terrebonne

Achetez maintenant et  
EPARGNEZ JUSQU'À

## 20 %

de réduction sur la nouvelle  
collection des manteaux  
d'hiver.



ROBES LONGUES POUR TOUTES OCCASIONS

\$24.99 à \$79.99

ROBES COURTES \$19.99 à \$34.99



ENSEMBLE DE SKI

Extérieur 100% nylon, dou-  
blé 100% polyester  
de

\$39.99

SPECIAL

\$29.99

VASTE  
CHOIX  
DE  
MODELES  
ET DE  
TEINTES



## PONCHO

\$18.99

CHANDAILS A COL ROULE

\$4.99 jusqu'à \$12.99

Nouvelles teintes



**Wonder Bra**

Style 1025, élégance transparente, à l'allure européenne. Séduisant soutien-gorge au décolleté plongeant enrichi d'une délicate dentelle à motif floral. Ouverture à l'avant.

Prix sugg.: \$6.75

SPECIAL \$3.33



**Wonder Bra  
Dream Lift**

Style 1303, muni d'une commode fermeture sur le devant. Bonnets de dentelle.

Prix sugg.: \$10.00

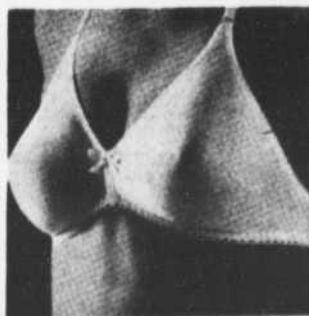
SPECIAL \$7.66



**Wonder Bra**

Style no 1190, "Lady Wonder". L'apparence du luxe féminin unie à la résistance et au confort, coussinets amovibles, côtés coupés bas. Bretelles semi-extensibles. Couleurs: blanc, rose, noir, chair, bleu.

SPECIAL \$7.33



**Dici 3**

UN AUTRE PRODUIT DE  
WONDER BRA

Soutien-gorge sans couture en tricot de lycra extensible. Vous galbe légèrement, transformable, grandeurs 32 à 36, rose seulement.

Prix sugg.: \$6.00 pour \$3.99

**Dikini Wonder  
Bra Dici 44**  
Rég.: \$3 la paire

Spécial: 3 paires pour \$3.17

Jaune, noir, beige, bleu, etc...



**Wonder Bra  
Style**

Style 1340, charmant décolleté fait de somptueuse dentelle à motif floral. Muni de fils de laiton, coussinets demi-buste amovibles. Bretelles ajustables. Couleurs: rose seulement.

SPECIAL \$5.99



**Wonder Bra**

Style 1300 Dream Lift. Soutien-gorge au décolleté audacieux. Les bonnets en dentelle de nylon sont doublés de léger fiberfill et montés sur un fil de laiton.

Prix sugg.: \$10.00

SPECIAL \$7.44

# bons prix chez Steinberg

**EAU GAZEUSE  
PEPSI-COLA**  
REGULIER OU DIETE,  
CAISSE DE 24 BOITES  
DE 10 OZ.

**\$2.88**

**VINAIGRE BLANC  
HEINZ,**  
BOUTEILLE DE 128 OZ.

**89¢**

**JUS D'ORANGE  
CONGELE  
ORCHARD-KING,**  
BOITE DE 12½ OZ.

**39¢**

**DÉTERSIF  
EN POUDRE**  
BLANC OU BLEU  
STEINBERG  
SAC 80 OZ

**\$1.29**

**FOIE  
DE BOEUF**  
TRANCHE, DÉVEINÉ, SANS PEAU  
DÉCONGÈLE

LA LB **58¢**

**BOEUF  
FUMÉ**  
TRANCHE STEINBERG

4 ENV. 2 OZ **\$1.29**

**JAMBON CUIT  
TRANCHE**  
STEINBERG

6 OZ **99¢**

**CHOU  
FARCI** CONGELE  
HOLIDAY FARM ACHAT BONI

16 OZ **\$1.29**

**CRISTAUX  
TANG**  
A SAVEUR D'ORANGE

PQT 4 ENV. 3½ OZ **\$1.07**

**TARTELETTES  
AUX FRAISES**  
DAVID

PQT 1 LB **79¢**

**BEURRE  
D'ARACHIDES**  
KRAFT

PQT 4 LB **\$2.97**

**SOUPE  
POULET ET NOUILLES**  
HABITANT

BTE 14 OZ **29¢**

**SAUCE À  
LA VIANDE**  
POUR SPAGHETTI CLARK

BTE 14 OZ **49¢**

**PÂTE À  
SAUCISSES**  
PILLSBURY

BTE 7 OZ **41¢**

**PÂTES  
ALIMENTAIRES**  
STEINBERG

PQT 2 LB **64¢**

**MINI  
RAVIOLI**  
AU BOEUF CHEF BOY-AR-DEE

BTE 15 OZ **49¢**

**JUS DE FRUITS  
STEINGERG**  
SAVEURS VARIÉES

48 OZ **46¢**

**FÈVES  
AU LARD**  
CLARK AVEC SAUCE TOMATE

BTE 28 OZ **61¢**

**CORNICHONS**  
MÉLANGES ET SUCRES  
ORCHARD KING

PQT 24 OZ **79¢**

**CAFÉ  
TORRÉFIÉ**  
MAXWELL HOUSE

BTE 1 LB **\$2.19**

**PÂTE  
AU BOEUF**  
ÉPAIS CONGELE SWANSON

PQT 16 OZ **\$1.01**

**MARGARINE  
MOLLE**  
LACTANTIA

PQT 1 LB **73¢**

**PIZZA  
SUPRÊME**  
MCCAIN

PQT 28 OZ **\$2.99**

**RONDELLES  
D'OIGNONS**  
CONGÈLÉES LEO D'OR

PQT 14 OZ **\$1.06**

**HARICOTS  
VERTS**  
MCCAIN  
CONGÈLÉS COUPE FRANÇAISE

PQT 10 OZ **39¢**

**GROS  
BISCUITS**  
POUR CHIENS MILK BONE

PQT 32 OZ **\$1.09**

**HUILE  
VÉGÉTALE**  
STEINBERG

BOUT 16 OZ **74¢**

**MÉLANGES  
À GÂTEAUX**  
BUNDT  
NO STICK MAZOLA

PQT 22 6 OZ **\$1.63**

**SIROP  
DE TABLE**  
OLD TIME

BOUT 16 OZ **67¢**

**ENDUIT  
VÉGÉTAL**  
NO STICK MAZOLA

BTE 13 OZ **\$1.53**

**CHOCOLAT  
SEMI-SUCRÉ**  
CHIPITS

PQT 18 OZ **\$1.79**

**FARINE  
ROBIN HOOD**

SAC 7 LB **\$1.21**

**DREAM  
WHIP**

PQT 4 OZ **63¢**

**DÉTERSIF  
LIQUIDE**  
WISK POUR LA LESSIVE

2 LITRES **\$2.87**

**ALLUME-FEU**  
ESSO  
ACHAT BONI

32 OZ **59¢**

**SEAU**  
AVEC BEC VERSEUR  
CAPACITÉ 12 PINTES

CH **69¢**

**TASSES EN  
PORCELAINE**  
DIVERSES VARIÉTÉS

CH **89¢**

**BROSSE AVEC  
SUPPORT**  
POUR CUVETTE DE CABINET

CH **\$1.29**

**FIXATIF  
À CHEVEUX**  
CLAIROL

BTE 10 OZ **\$1.05**

**SERVIETTES  
HUMIDES**  
WET ONES

PQT DE 70 **\$1.49**

**PAPIER  
DE TOILETTE**  
ROYALE

PQT 4 ROUL **\$1.09**

**EAU  
DE JAVEL**  
CONCENTRÉE JAVEX

BOUT 128 OZ **99¢**

**DÉTERSIF  
EN POUDRE**  
ALL PEU DE MOUSSE

BTE 9 LB 6 OZ **\$4.39**

**BEIGNES AU MIEL**  
GLACÉS STEINBERG

PQT DE 12 **69¢**

**TARTE  
AUX PÊCHES**  
STEINBERG

20 OZ - 8 CH **69¢**

**BRIOCHES  
SUCRÉES**  
AU CITRON STEINBERG

PQT DE 6 **49¢**

**TARTE AU  
SUCRE**  
A LA CREME  
STEINBERG

14 OZ - 8 CH **79¢**

**GÂTEAU À LA  
VANILLE**  
AVEC NOIX DE  
COCO GRILLÉE  
NOUVELLE-ORLÉANS

14 OZ **69¢**

**ROULÉ  
AU CITRON**  
STEINBERG

10 OZ **59¢**

**Fruits et légumes**

**CANTALOUPS**  
DE CALIFORNIE

CANADA NO 1 GROSSEUR 12 CH **49¢**

**RAISINS SANS PÉPINS**  
DE CALIFORNIE

VARIÉTÉ THOMPSON CANADA NO 1 LA LB **58¢**

**CONCOMBRES**  
DU QUÉBEC

CANADA NO 1 CH **12¢**

**CÉLERI  
PASCAL**  
DU QUÉBEC  
GROSSEUR 24 CANADA NO 1

LE PIED **55¢**



Les prix indiqués dans cette annonce sont valables jusqu'à la fermeture des magasins mardi de la prochaine semaine à notre magasin des Galeries de Terrebonne. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article annoncé cette semaine venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

**est de votre côté!**

# Bon boeuf



## Rôti de côtes nature

AVEC L'OS DU DOS  
BOEUF ESTAMPILLÉ  
CANADA CATÉGORIE "A"

**\$148**  
LA LB



## Bifteck de ronde

DÉOSSÉ  
TRANCHE ENTIERE  
BOEUF ESTAMPILLÉ  
CANADA CATÉGORIE "A"

**\$108**  
LA LB



## Bifteck de côtes

BOEUF ESTAMPILLÉ  
CANADA CATÉGORIE "A"

**\$168**  
LA LB



## Pointe de surlonge

EN BIFTECK OU RÔTI

BOEUF ESTAMPILLÉ  
CANADA CATÉGORIE "A"

**\$156**  
LA LB

## Bifteck de surlonge

BOEUF ESTAMPILLÉ  
CANADA CATÉGORIE "A"

**\$156**  
LA LB



## Boeuf à ragout

BOEUF ESTAMPILLÉ  
CANADA CATÉGORIE "A"

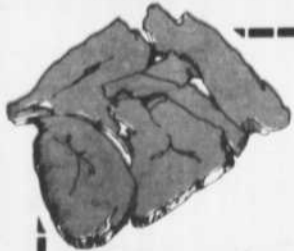
**98¢**  
LA LB



## Rôti de croupe

COUPE SILVERSIDE  
BOEUF ESTAMPILLÉ  
CANADA CATÉGORIE "A"

**\$108**  
LA LB



## Bifteck à sandwich

BOEUF ESTAMPILLÉ  
CANADA CATÉGORIE "A"

**\$158**  
LA LB



# L'INFORMATION MUNICIPALE DE LA REGION

## Des permis de construction pour \$1,041,375 à Lachenaie en juillet

(LACHENAIE) L'inspecteur en bâtiment pour la ville de Lachenaie, M. Robert Gauthier, a fait rapport au conseil municipal qu'il avait remis en juillet 66 permis pour une valeur estimée à \$1,041,375.

La plupart des permis sont pour la construction unifamiliale et ont été remis au Domaine Lachenaie Inc., pour le secteur de la rue Asselin, soit 40 permis d'une valeur individuelle de \$20,000.

Les autres permis ont été émis à Lorenzo Boily, rue Sarrazin (\$20,000.), Gilles Sa-

vage, rue Belcourt, (\$30,000.), Jean Duperras, 291, rue Claude (\$26,000.), Léo Larocque, rue Monique (\$30,000.), Fernand Lacelle, 1326 et 1324 rue Guay (\$24,000. et \$20,000.), Conrad Léon, rue des Pins (\$40,000.) et Fernand Lacelle, 1318 rue Guay (\$20,000.)

Dix permis (\$16,300.) ont été émis pour garages résidentiels, un pour piscine (\$4,600.) et sept pour améliorations à des maisons (\$10,475).

Le MAC demande une intervention de Terrebonne

## Sans aucun permis, on modifie l'environnement rue Saint-Louis à l'encontre des projets gouvernementaux

(YC) Des anomalies jugées très graves par le ministère des Affaires culturelles ont été posées au cours des dernières semaines sur des terrains situés en bordure de la rue Saint-Louis face à la Résidence Funéraire Saint-Louis à Terrebonne.

En effet, un terrain qui est la propriété de M. Lionel Poupart, propriétaire de Béton Terrebonne Inc., a été défriché dans la clandestinité sans qu'aucun permis n'ait été accordé par la Ville de Terrebonne ou le ministère des Affaires culturelles.

D'après les informations que nous avons obtenues, ce terrain aurait été vendu par M. Lionel Grenier à M. Pou-

part pour que ce dernier y érige son domicile.

**Aucun permis**

Contacté à ce sujet, l'inspecteur des bâtiments de la Ville de Terrebonne, M. Jean Vézina, nous fait noter que M. Poupart n'a encore obtenu aucun permis afin de défricher et de construire sur ce terrain qui est dans l'aire de protection de la maison Auger, classée récemment par le ministère des Affaires culturelles. Les plans soumis par M. Poupart sont actuellement à Québec et aucune autorisation n'a encore été émise par le ministère.

**Changement de zonage**

Par ailleurs, il est bon de noter qu'un changement de zonage a été effectué sur cette bordure de terre qui longe la rive de la rivière des Mille-Iles lors de l'adoption du dernier plan de zonage. Dans le dernier plan, toute cette langue de terrain était zonée "espace vert" et seuls des bâtiments de plein air y étaient permis. Avec le nouveau plan d'urbanisme, les terrains ont été inclus dans la zone historique, qui permet la construction domiciliaire avec certaines réserves.

**Mise en garde du ministère**

Le ministère des Affaires culturelles est intervenue dans l'affaire puisque l'action se passe dans l'aire de protection de la maison Auger, et dans un télégramme qu'il adressait au maire de Terrebonne, on demande l'arrêt complet des travaux. Voici le texte intégral de ce télégramme.

"Dans le cadre des discussions entreprises à Terrebonne entre les représentants de votre municipalité et le ministère des Affaires culturelles au sujet de l'aménagement de l'île des Moulins, site historique, et de la mise en valeur des abords: écran de verdure, parcs, projet de cheminement piétonnier, nous vous redemandons votre collaboration pour maintenir le respect des idées qui sont à la base de toute l'élaboration concernant la sauvegarde et la mise en valeur de ce site.

Nous venons d'apprendre que monsieur Lionel Poupart domicilié au 2251, Hoche-laga, Montréal a entrepris de défricher le lot 356 en bordure de la rivière face à l'île des Moulins afin d'y construire.

Nous vous demandons, vu l'impact d'une telle action sur le projet, de ne pas permettre de construction avant que des pourparlers sérieux

n'aient eu lieu entre votre municipalité et le ministère.

Le terrain se situe en outre dans l'aire de protection de la maison Auger qui est un monument classé.

En vous remerciant de votre collaboration, je vous adresse, monsieur le maire, l'expression de mes respectueuses salutations.

Jean-Guy Théoret, directeur du service de l'environnement, direction générale du Patrimoine, ministère des Affaires culturelles par Jean

Maeder.

Le télégramme est daté du 30 juin 1976.

**On se sait rien du côté de la ville**

D'un autre côté, nous avons eu une conversation téléphonique avec le maire François Paquin et celle-ci nous affirme qu'il n'a jamais eu vent de ce télégramme.

Tant qu'à M. Lionel Poupart, il s'est refusé à tout commentaire.

TEL.: 471-6044

## D. Dubé Excavation

DENEIGEMENT - OUVRAGE PEPINE

165, Terrasse René

Lachenaie

## D. LEMIEUX DRAPERIES



935, rue Saint-Michel  
TERREBONNE

(Près du boulevard des Seigneurs,  
une rue à l'est de la rue Moody)

471-9748

DRAPERIES  
SUR MESURE

Service à domicile  
Grand choix de tissus et couleurs

Décoration de valances  
Confection de tous styles

Couvre-lit - Tapisserie - Tapis - Tuiles - Prélart

## chez NAPOLI Pizzeria Restaurant

PERMIS COMPLET DE LA S.A.Q.

## 100 SORTES DE PIZZAS

- SPAGHETTI
- RIGATONI
- LASAGNA

Livraison gratuite dans un rayon de 5 milles  
(frais de 50c pour plus de 5 milles)

LE PLUS GRAND CHOIX DE  
PIZZAS DE TOUT LE QUEBEC

794, DES SEIGNEURS,  
TERREBONNE

Ouvert tous les jours de 10h30 a.m. à 1h p.m.  
Vendredi et samedi de 10h30 a.m. à 3h a.m.

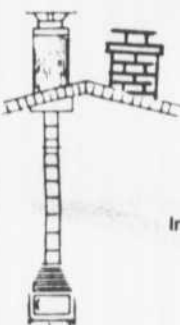
4 numéros de  
téléphone pour mieux  
vous servir:

471-9211

471-9219

471-9212

471-9213



## Cheminée et Foyer Pré-Fab enrg.

Tél.: 648-6681

VENTE - REPARATION

Installation de foyers et cheminées préfabriquées

Spécialité: RESIDENCES DE 2 ANS ET PLUS

8964, boul. Riv.-des-Prairies

15 ans d'expérience à votre service

J. NERON

477-0204

## NP ELECTRIQUE ENRG.

Contracteur électricien

Résidentiel - Chauffage électrique

159, Chemin Pincourt, Mascouche-Ouest



471-8264

## LES ENT. BOISVERT ASPHALTE ENRG.

ENTREPRENEUR EN ASPHALTE - CIMENT  
COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL

P. A. BOISVERT  
PROP.

721 ST-PIERRE  
TERREBONNE, QUÉ.



## AMEUBLEMENT TERREBONNE

931, RUE LEON-MARTEL,  
TERREBONNE, 471-8762

- ☐ Voyez nos ensembles de tout style, tout prix, de haute qualité
- ☐ Téléviseurs, Accessoires de maison





# PLACE DES SEIGNEURS

# BEAUSOLEIL



“METRO  
j’y crois”

*Le supermarché Beausourire  
Chez nous, tout le monde sourit  
Le service... le sourire... c'est notre affaire!*



MARGARINE  
"VILLAGE"  
molle  
**49¢**



FROMAGE  
"BLACK DIAMOND"  
tranché, 24 tranches  
**\$1.39**



SAUCE "REGINA"  
tomate 28 on.  
**53¢**

NECTARINES  
USA  
Californie  
**49¢**

POIRES  
BARTLETT  
Californie  
3 lb **89¢**

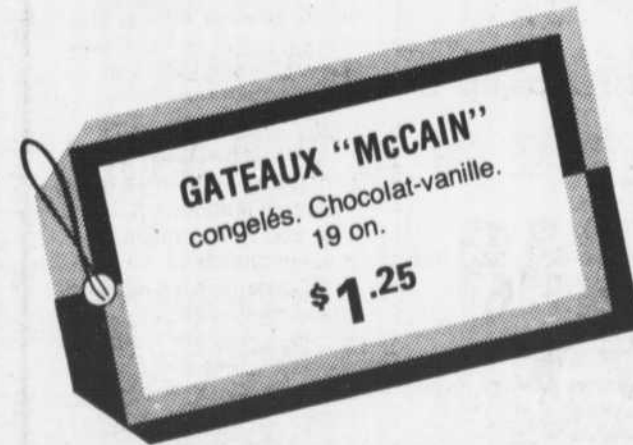


POT CONSERVE  
"MASSON"  
32 on.  
la caisse  
**\$3.49**

SAUCISSE  
"SODOR"  
Hot dog. 1 lb  
Avec  
POT RELISH 9 on.  
L'ensemble  
**89¢**



BANQUET  
2 litres. Contenant  
plastique.  
Saveurs assorties  
**\$1.39**



GATEAUX "MCCAIN"  
congelés. Chocolat-vanille.  
19 on.  
**\$1.25**



CONCOMBRES  
ANGLAIS  
**39¢**

Nous vendons du  
BOEUF CANADA  
Catégorie "A"  
ruban rouge



Le boeuf par  
excellence  
sélectionné  
dans l'Ouest  
spécialement  
pour Métro

**529, RUE SAINT-LOUIS 471-4158**

**Place des Seigneurs**

930, boul. des Seigneurs Terrebonne

*de l'épicerie... à la qualité des viandes...  
en passant par la fraîcheur des fruits et légumes*



**le supermarché  
Beausourire**

## Correction dans le Guide

Nos lecteurs voudront bien corriger à la page 145 du **Guide des Adresses** le numéro de téléphone au nom Baker, Edwin, 805, chemin Pincourt pour se lire 477-0656 et non comme inscrit.

## Concours de labour

Le 22e concours national et provincial de labour se déroulera les 23, 24 et 25 septembre au Collège Macdonald, à Sainte-Anne-de-Bellevue. On fera également la démonstration de machines agricoles. A cette occasion le campus et la ferme

seront ouverts aux visiteurs. Tous sont cordialement invités.

**AVEZ-VOUS  
RENOUELE  
VOTRE  
ABONNEMENT?**

## INFORMATION MUNICIPALE

### Le conseil de Saint-Louis rejette toutes les offres pour la neige

(SAINT-LOUIS) Toutes les offres soumises au conseil municipal de Saint-Louis-de-Terrebonne à l'assemblée du lundi soir 2 août pour l'enlèvement de la neige au cours des trois prochaines années, ont été rejetées par celui-ci à cause des ambiguïtés inscrites dans les offres. Le conseil municipal a pris cette décision au cours d'une

assemblée d'ajournement le lundi 9 août et a autorisé le secrétaire-trésorier, M. Pierre Y. Vermette à retourner les chèques de garantie aux soumissionnaires.

Le conseil a autorisé, au cours de la même réunion, Me Claude Paquette, son conseiller juridique, à préparer en son nom une formule

ou devis général qui permettrait aux soumissionnaires de soumettre un prix en toute connaissance de cause.

Des appels d'offres paraîtront incessamment dans les hebdomadaires **La Revue de Terrebonne** et **La Voix des Mille-Iles**, pour l'enlèvement de la neige durant les hivers 1976-1977, 1977-1978 et 1978-1979.

## CANUEL AUTOMOBILE

Chevrolet  
Oldsmobile



991, RUE MASSON

TERREBONNE

471-3766

## GARAGE ERNEST LEROUX INC.

575, RUE MASSON

471-4111

TERREBONNE



Dodge Royal Monaco



Dodge Charger Special Edition

Voyez cette semaine tous les modèles 1976 de Chrysler Canada au Garage Leroux Inc.



Dodge Charger/Coronet



Chrysler Cordoba

Renseignez-vous au sujet de la garantie Chrysler de 12 mois millage illimité "Pas de problème"

## Statistiques municipales

Le Répertoire des municipalités du Québec pour l'année 1975 vient d'être publié par le ministère des Affaires municipales. Il donne une grande quantité d'informations utiles sur toutes les villes, villages et municipalités de la province.

Ainsi, se basant sur le recensement au 1er juin 1974, nous obtenons les renseignements suivants sur les villes et municipalités de la région.

BLAINVILLE - population, 10,977 - superficie, 21,09 milles carrés - densité au mille carré: 520,5.

BOISBRIAND - population, 9,000 - superficie, 10,21 milles carrés - densité au mille carré: 881,5.

CHARLEMAGNE - population, 4,100 - superficie 0,68 mille carré - densité au mille carré: 6,029.4.

LACHENAIE - population, 4,700 - superficie, 16,52 milles carrés - densité par mille carré: 284,5.

L'ASSOMPTION - population 5,167 - superficie, 0,80 mille carré - densité par mille carré: 6,458.

LAURENTIDES - population 1,800, superficie, 1,48 mille carré - densité par mille carré: 1,216.

L'EPIPHANIE - population 2,870 - superficie, 0,95 mille carré - densité par mille carré: 3,021.

LORRAINE - population 4,060 - superficie, 2,31 milles carrés - densité par mille carré: 1,757.

MASCOUCHE - population, 10,528 - superficie, 41,68 milles carrés - densité par mille carré: 252,6.

REPENTIGNY - population, 22,700 - superficie, 9,43 milles carrés - densité par mille carré: 2,407.

ROSEMERE - population, 7,000 - superficie, 4 milles carrés - densité par mille carré: 1,750.

SAINT-EUSTACHE - population, 19,380 - superficie, 27,23 milles carrés - densité par mille carré: 711,7.

TERREBONNE - population, 10,299 - superficie, 1,57 mille carré - densité par mille carré: 6,559.

BOIS-DES-FILION - po-

pulation, 4,100 - superficie, 1,67 mille carré - densité par mille carré: 2,455.

SAINTE-ANNE-DES-PLAINES - population 4,200 - superficie, 35,61 milles carrés - densité par mille carré: 117,9.

SAINT-LOUIS-DE-TERREBONNE - population, 5,170 - superficie, 26,68 milles carrés - densité par mille carré: 193,8.

LA PLAINE - population, 1,200 - superficie, 15,33 milles carrés - densité par mille carré: 78,3.

## Lettres patentes annulées pour "Les Loisirs Lachenaie Inc."

La Gazette Officielle du Québec, édition du samedi 31 juillet, annonçait que les lettres patentes émises le 15 janvier 1969 aux "Loisirs Lachenaie Inc." ont été annulées, pour non réception de renseignements sur les compagnies à responsabilité limitée.

## DENIS AUTO ELECTRIC

2965, boul. Saint-Charles, Lachenaie, 471-3081

**OU VOUS POUVEZ OBTENIR JUSQU'À \$200 DE VETEMENTS ET D'ACCESSOIRES ARCTIC A L'ACHAT D'UNE CAT 76 OU 77 NEUVE...**

C'est l'un d'acheter une Cat 76 ou 77 en août parce qu'on en a plus que pour son argent. En effet, d'ici le 31 août 1976, vous pouvez obtenir pour \$200 de produits Arctic au choix à l'achat d'une El Tigré, d'une Panther, d'une Pantera ou d'une Cheetah 76 ou 77 neuve. Ou achetez une Jag ou une Lynx 76 ou 77 neuve et recevez pour \$100 de produits Arctic gratuitement. Cette année, pensez tôt, pensez économie, pensez l'un en passant nous voir d'ici le 31 août 1976.

**A COMPTER DU 23 AOUT 1976, VOYEZ DENIS AUTO ELECTRIC**



L'HIVER C'EST L'FUN EN  
**Cat**

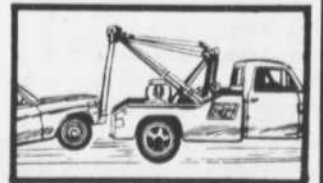
## REMORQUAGE RAPIDE ENR.

24 HEURES

A LACHENAIE

avec service de démarrage

471-5486



## SILENCIEUX

GARANTIE ECRITE

sur silencieux de voitures de fabrication américaine, (un an sur voitures importées).

PIECES ET MAIN-D'OEUVRE

**AMORTISSEUR**

GARANTIE 2 ANS OU 30,000 m.



**TERREBONNE MUFFLER**

Jean-Guy Meunier, propriétaire

852, rue Masson 471-7289 Terrebonne

# Biographie de Michel Galipeau, président du Club Optimiste de Lachenaie

Michel est né le 10 octobre 1948 à Montréal. Il est le fils



## Club Optimiste de Lachenaie

Aujourd'hui, au déjeuner hebdomadaire, le taux de présence s'est accru et nous sommes confiants qu'il en sera ainsi durant les prochaines semaines. C'est tout à l'honneur des membres de prendre à coeur l'organisme auquel ils se sont joints.

De nouveaux projets ont vu le jour et prennent de plus en plus corps. Christian Laflamme, assisté de Earl Baker et Réjean Legris sont à élaborer un projet de club automobile pour les 15-20 ans. Guy Dansereau s'est fait un plaisir de mettre à leur disposition une automobile et son garage, un soir par semaine, pour permettre à ces jeunes de s'intéresser et de s'initier à la mécanique. D'autres optimistes sont aussi invités à se joindre au comité pour travailler avec ces jeunes. La période de recrutement est ouverte et s'adresse à tous nos jeunes de Lachenaie. Les intéressés sont priés de communiquer avec Christian à 471-8577. Une publicité sera mise en place pour apporter plus d'information.

Christian a lancé ce matin un second projet. Il s'agit d'une danse de la belle époque où les gens pourraient danser au son d'une musique des 1930 et suivantes. De plus, les costumes seraient à l'honneur. Surveillez bien les prochains articles.

Esimer Parent a fait part aux membres des heures de départ pour les autobus, le 21 août prochain. Un premier autobus partira près du magasin Claude Dépanneur, sur Chemin des Anglais, à 5h45 p.m., un second de la Taverne du Poney, sur Montée Masson, à 6h p.m. et un troisième, de l'Eglise St-Charles, à 6h p.m. également. Avis aux participants.

Maurice Robitaille a signalé que, malgré l'incertitude de la température, l'épluchette de blé d'inde avait bien réussi et qu'un rapport sera présenté la semaine prochaine. Nous sésérons remercier les commanditaires qui ont participé à cette soirée en donnant des prix de présence. Il nous fera plaisir de les mentionner dans notre prochain article. Merci également aux optimistes qui ont

de M. Jean-Pierre Galipeau et d'Yvette Quirion. Il n'a

travaillé à cette soirée et merci à la population qui est venue encourager le Club Optimiste de Lachenaie.

Bernard Houde, pour sa part, a présenté aux membres des directives précises quant à l'élaboration de projets pour le futur. Les mem-

(suite à la p. A-16)

qu'une demi soeur.

Michel a fait son primaire dans différentes écoles, parce que son père a dû se déplacer continuellement comme commis voyageur. Il a débuté son classique au Mont St-Louis, puis il a fait son scientifique à l'école secondaire St-Germain à Ville St-Laurent. Il s'est ensuite rendu au CEGEP de Ste-Foy où il a obtenu son diplôme

d'études collégiales professionnelles en sciences de l'administration. Il a d'abord fait une première année de Chimie à l'Université de Montréal avant d'aller étudier au CEGEP de Ste-Foy. Après son collégial, Michel a fréquenté l'Université Laval, durant une année, en sciences de l'administration. Il est diplômé en Vidéo à la CEQ.

Michel a occupé différentes fonctions, de 1970 à

1976. Il fut tout à tour professeur de mathématiques à St-Patrick High School, professeur de comptabilité et de mathématiques à O Sullivan, directeur de télévision privée, centre de recherche pédagogique à Dijon, assistant-comptable à la Banque de Commerce Canadienne Impériale, conseiller en production chez Lambert, Lepage, L'abbé, conseiller en formation à la Chambre de Commerce de la Province de Québec et présentement président et propriétaire de la Compagnie ETACOM, compagnie de décoration commerciale, étalage et kios-

que. Voulant encourager le commerce de la région, il a choisi la Quincaillerie Laflamme comme dépositaire, au centre d'achats du Domaine de Lachenaie.

Sur le plan social, il fut fondateur du club de Chasse et Pêche au CEGEP, du club d'escrime d'Artagnan à Québec, du gala et de la semaine artistique au CEGEP; professeur d'escrime le soir et compétiteur provincial.

Sur le plan familial, il est l'ex-époux de Céline Pouliot de Québec et père de Stéphanie, âgée de deux ans.

Roland Dupré, publiciste

# avis de prolongation aux victimes d'inondations aide financière INONDATIONS 1976

Le Bureau d'aide financière — inondations 1976 avise les victimes d'inondations survenues au printemps 1976 dans diverses régions que la date limite pour retourner la formule officielle de demande d'assistance financière a été reportée au 31 août.

Si vous êtes résident ou propriétaire d'une ferme ou d'une petite entreprise situées dans l'une des municipalités désignées et si vous avez subi des pertes par les inondations entre le 1er janvier et le 30 juin 1976, vous êtes peut-être éligible à ce programme.

## LISTE SUPPLÉMENTAIRE DES MUNICIPALITÉS DÉSIGNÉES

### Région no. 1 GASPÉSIE/BAS ST-LAURENT

Baie-des-Sables  
Les Boules  
Saint-Jean-Baptiste  
Sainte-Luce  
Sainte-Angele-de-Méridc

### Région no. 2 SAGUENAY/LAC ST-JEAN

Normandin

### Région no. 3 QUÉBEC

Beaupré  
Disraéli  
Inverness  
Ireland  
Leeds  
Nelson  
Notre-Dame-des-Monts  
Notre-Dame-des-Neiges-des-Trois-Pistoles  
Pohénégamook  
Robertsonville  
Sacré-Coeur-de-Jésus  
Sacré-Coeur-de-Marie (partie sud)  
Saint-Antoine-de-Tilly  
Saint-Bernard  
Saint-Charles-des-Grondines  
Saint-Damien-de-Buckland  
Saint-Elzéar  
Saint-Frédéric  
Saint-Gabriel-de-Valcartier

Saint-Jacques-de-Leeds  
Saint-Jean-de-Boischatel  
Saint-Jean-de-Brébeuf  
Saint-Jean-de-Dieu  
Saint-Jean-Port-Joli  
Saint-Joseph-de-Deschambault  
Saint-Lazare  
Saint-Léonard-de-Portneuf  
Saint-Luc  
Saint-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup  
Saint-Pierre-de-Broughton  
Saint-Sylvestre  
Sainte-Agathe  
Sainte-Rose-de-Watford  
Tourville

### Région no. 4 TROIS-RIVIÈRES

Annville  
Chester-ouest  
Grand-Saint-Esprit  
Halifax Nord  
Hunterstown  
Princeville  
Saint-Majorique-de-Grantham  
Saint-Sévère  
Saint-Tite  
Sainte-Geneviève-de-Batiscan  
Shawinigan-Sud  
Warwick  
Wendover & Simpson

### Région no. 5 CANTONS DE L'EST

Ham-Nord  
Saint-Mathieu-de-Dixville

### Région no. 6 MONTRÉAL

Adamsville  
Charlemagne  
Cowansville  
Delson  
Granby (Mont-Plaisant)  
Grande-Île  
Mont-Tremblant  
Notre-Dame-du-Mont-Carmel  
Potton  
Rawdon  
Repentigny  
Roxton  
Saint-Alexandre (Paroisse)  
Saint-Alexandre (Village)  
Saint-Antoine-de-Lavaltrie  
Saint-Armand-Ouest  
Saint-Constant  
Saint-David  
Saint-Gérard-Majella  
Saint-Grégoire-le-Grand (Mont-Saint-Grégoire)  
Saint-Hubert  
Saint-Mathieu-de-Beloil  
Saint-Michel-de-Rougemont  
Saint-Paul  
Saint-Paul-l'Ermitte  
Saint-Pie  
Saint-Placide  
Saint-Roch-de-L'Achigan

Sainte-Adèle  
Sainte-Catherine  
Sainte-Sabine  
Salaberry-de-Valleyfield  
Vaudreuil-sur-le-Lac

### Région no. 7 OUTAOUAIS

Lochaber (partie ouest)

### Région no. 8 NORD-OUEST

Senneterre

## ÉTAPES À SUIVRE

1. Se procurer le formulaire officiel de demande d'aide à l'Hôtel de Ville ou au bureau du secrétaire-trésorier de votre municipalité.
2. Remplir le plus tôt possible ce formulaire en y décrivant soigneusement les dégâts subis par une ou des inondations depuis le 1er janvier 1976.
3. Ne pas oublier les deux signatures obligatoires sur la première page du formulaire.
4. Retourner cette enveloppe au plus tard le 31 août 1976 à l'adresse suivante:

Bureau d'aide financière — inondations 76  
Cabinet du Solliciteur Général  
945, rue Turnbull  
Québec  
G1R 2X6

## RENSEIGNEMENTS

À Québec:  
Dans votre région:  
Dans votre municipalité:

(418) 643-3594  
Communication-Québec  
Hôtel de Ville ou  
Bureau du Secrétaire-Trésorier



Gouvernement du Québec  
Solliciteur Général

**CLINIQUE DE TV BEAULIEU**  
SERVICE A DOMICILE  
TV NOIR ET BLANC  
TV COULEURS  
Tél.: 471-8066  
141, LEON-MARTEL TERREBONNE




## INFORMATION SCOLAIRE

### Délégation du conseil scolaire à Québec

Le président du conseil scolaire des Manoirs, Me Claude Paquette, accompagné par MM. Jean-Guy Therrien, vice-président et Marcel Théorét, directeur général, participait en fin de semaine à une rencontre provinciale à Québec de la Fédération des conseils scolaires du Québec. On sait qu'au cours de cette réunion les conseils scolaires ont décidé de laisser les écoles fermées jusqu'à la conclusion d'un accord avec les enseignants.

## AMEUBLEMENT R. SIMARD

66, boul. STE-ANNE STE-ANNE-DES-PLAINES



625-9625  
MEUBLES  
ACCESSOIRES  
DE MAISON  
VASTE CHOIX DE TOUS  
LES STYLES EN MONTRE:  
COLONIAL, ESPAGNOL,  
CANADIEN, ETC...

APPAREILS  
ELECTRIQUES



MENAGE  
COMPLET

LIVRAISON  
GRATUITE

Echangeons vos meubles pour des neufs

DANS UN SECTEUR  
DE 50 MILLES

### On a commencé le déménagement des bureaux au centre administratif

Le déménagement des bureaux depuis l'ancien local de la rue Saint-Sacrement jusqu'au nouveau centre administratif scolaire, rue Saint-Louis, dans l'ancien couvent de la CND, a commencé la semaine dernière et se continuera cette semaine. Le secrétariat général, sous la conduite de M. Claude Hamer, le service aux étudiants, sous la responsabilité de M. Jacques Gagnon, le service financier, sous l'égide de M. Robert Guay et la direction générale confiée à M. Marcel Théorét, ont emménagé au début de cette semaine. Les autres services, celui des taxes, de l'éducation des adultes et de l'équipement, seront en place d'ici une ou deux semaines. On a accéléré le plus possible l'installation de ces services afin d'aménager le local actuel de l'école Léopold-Gravel en classes supplémentaires.

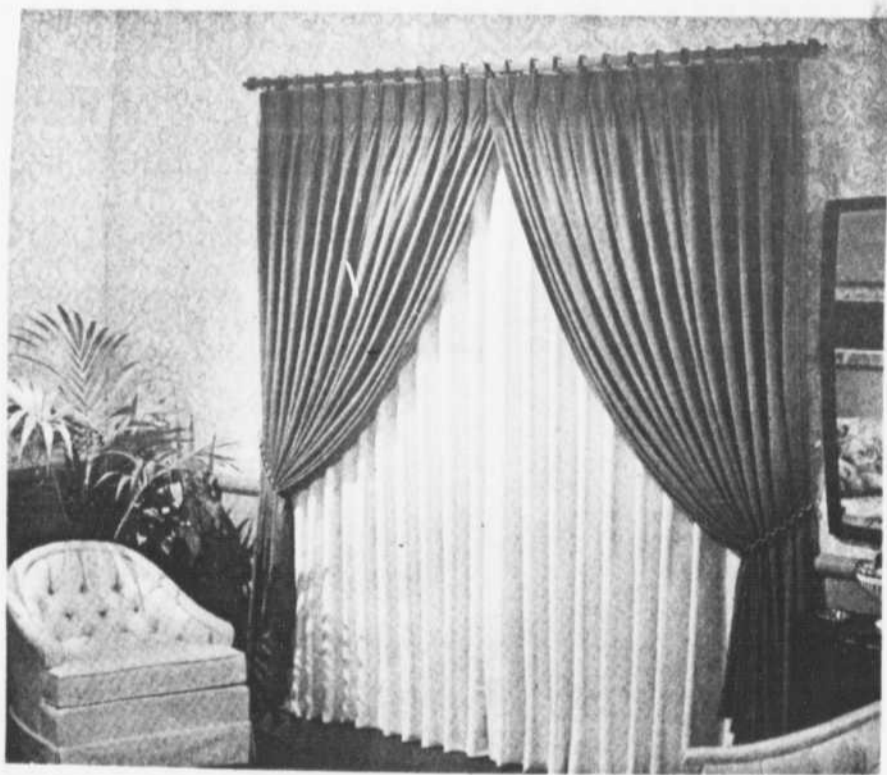
### Le conseil scolaire aura un kiosque d'information aux Galeries de Terrebonne

L'Office d'information du Conseil scolaire des Manoirs installera un kiosque d'information aux Galeries de Terrebonne, les 26, 27 et 28 août à l'occasion de la rentrée scolaire. Il y aura alors à la disposition de la population un personnel en permanence afin de répondre aux questions des citoyens. On offrira également une documentation intéressante qui saura sûrement intéresser les contribuables et les familles. Vous êtes donc invités à visiter le kiosque d'information les 26, 27 et 28 août aux Galeries de Terrebonne.

## DRAPERIES TERREBONNE

931, rue Léon-Martel,  
Terrebonne

471-4368



SERVICE A DOMICILE  
RIDEAUX - DRAPERIES  
VALANCES - POLES DECORATIVES

Guy Venne, propriétaire

### Les nouvelles Optimistes

Voici quelques notes sur les membres du Club Optimiste de Terrebonne.  
- JACQUES GUENETTE a proposé, appuyé par LIONEL POUPART, qu'un montant de \$100 soit attribué au camp des handicapés de Saint-Alphonse.  
- On a fêté le onzième anniversaire du Club Optimiste de Terrebonne ce lundi 16 août et c'est JEAN-MARC FONTAINE qui a présidé à la formation d'un comité qui s'est occupé d'organiser un souper mixte suivi d'une danse sous l'appellation "Noël d'été." MILTON VEYNAR et son épouse Hathy, du club jumelé d'Alexandria, en Virginie, était au nombre des invités.

**BIOGRAPHIE...**  
(suite de la p. A-15)  
Les optimistes recevront copie de celles-ci afin qu'ils puissent s'y conformer.  
Christian Laflamme s'est vu confier les procès verbaux des assemblées générales et des exécutifs. Les optimistes qui voudront compléter les informations transmises par la Revue ou l'Opti-Rama, pourront entrer en communication avec ce dernier à 471-8577. Bravo Christian.  
Bonne semaine.  
Roland Dupré  
publiciste

### Le scolaire publiera un journal

Afin de bien informer toutes les familles de son territoire, le conseil scolaire des Manoirs publiera à la fin du mois ou quelques jours avant l'entrée des classes, un journal qui sera distribué aux quelque 14,000 familles dans Terrebonne, Saint-Louis-de-Terrebonne, Lachenaie, Mascouche et La Plaine. Cette publication sera distribuée par la poste.

**Beauté - Élégance**  
Rajeunissez votre cuisine

Evitez les intermédiaires, faites affaire directement avec l'entrepreneur et manufacturier

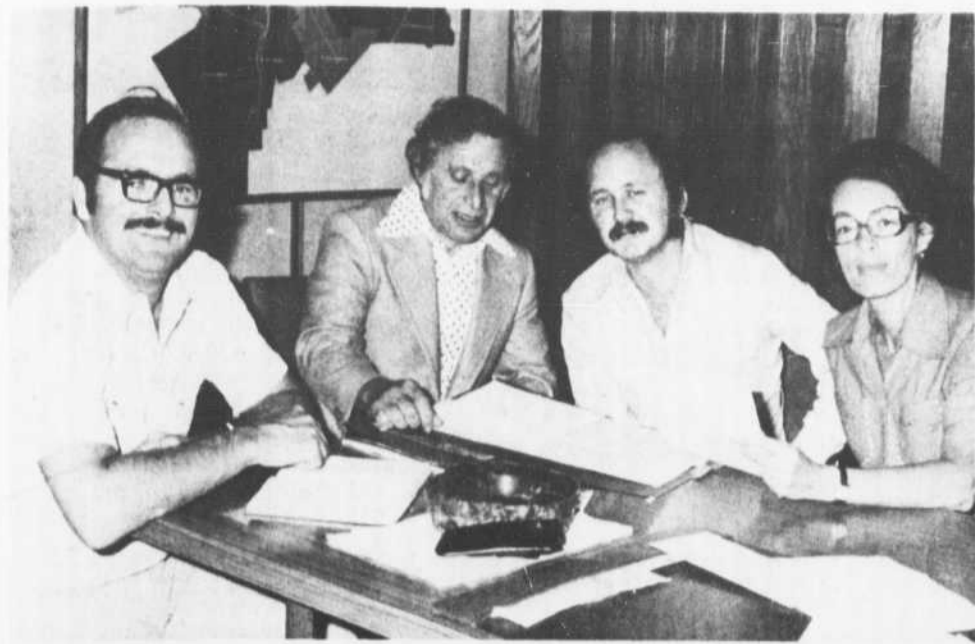


1500, Hansen  
(par Chemin Gascon et rue Angora)  
St-Louis-de-Terrebonne  
471-1276

**LES CUISINES C.T.H.**

Armoires de cuisine  
Vanités - Dessus de comptoirs moulés  
Une exclusivité de  
Les Maisons Thermo-Canadiennes Inc.

INTER-LOTO		TIRAGE DU 6 AOÛT, 1976		
		1,472,553	11,826	\$1,158,500
		billets vendus	gagnants	en dix
<b>1<sup>er</sup> NUMERO COMPLET</b>	<b>6344400</b>	GAGNE	\$250,000	
<b>13</b> BILLETTS DE TERMINANT PAR	<b>44400</b>	GAGNENT	\$1,000	
<b>1455</b> BILLETTS DE TERMINANT PAR	<b>400</b>	GAGNENT	\$50	
<b>2<sup>e</sup> NUMERO COMPLET</b>	<b>6036579</b>	GAGNE	\$100,000	
<b>14</b> BILLETTS DE TERMINANT PAR	<b>36579</b>	GAGNENT	\$1,000	
<b>1465</b> BILLETTS DE TERMINANT PAR	<b>579</b>	GAGNENT	\$50	
<b>3<sup>e</sup> NUMERO COMPLET</b>	<b>5852758</b>	GAGNE	\$50,000	
<b>15</b> BILLETTS DE TERMINANT PAR	<b>52758</b>	GAGNENT	\$1,000	
<b>1467</b> BILLETTS DE TERMINANT PAR	<b>758</b>	GAGNENT	\$50	
<b>4<sup>e</sup> NUMERO COMPLET</b>	<b>6260613</b>	GAGNE	\$25,000	
<b>13</b> BILLETTS DE TERMINANT PAR	<b>60613</b>	GAGNENT	\$1,000	
<b>1461</b> BILLETTS DE TERMINANT PAR	<b>613</b>	GAGNENT	\$50	
<b>5<sup>e</sup> NUMERO COMPLET</b>	<b>5745566</b>	GAGNE	\$25,000	
<b>14</b> BILLETTS DE TERMINANT PAR	<b>45566</b>	GAGNENT	\$1,000	
<b>1465</b> BILLETTS DE TERMINANT PAR	<b>566</b>	GAGNENT	\$50	
<b>6<sup>e</sup> NUMERO COMPLET</b>	<b>6706586</b>	GAGNE	\$5,000	
<b>12</b> BILLETTS DE TERMINANT PAR	<b>06586</b>	GAGNENT	\$1,000	
<b>1470</b> BILLETTS DE TERMINANT PAR	<b>586</b>	GAGNENT	\$50	
<b>7<sup>e</sup> NUMERO COMPLET</b>	<b>6211849</b>	GAGNE	\$5,000	
<b>13</b> BILLETTS DE TERMINANT PAR	<b>11849</b>	GAGNENT	\$1,000	
<b>1461</b> BILLETTS DE TERMINANT PAR	<b>849</b>	GAGNENT	\$50	
<b>8<sup>e</sup> NUMERO COMPLET</b>	<b>5482572</b>	GAGNE	\$5,000	
<b>14</b> BILLETTS DE TERMINANT PAR	<b>82572</b>	GAGNENT	\$1,000	
<b>1466</b> BILLETTS DE TERMINANT PAR	<b>572</b>	GAGNENT	\$50	



Les derniers détails touchant l'entente "Fonds de dépannage" étaient précisés au moment d'une rencontre tenue le 10 août dernier. Sur cette photo, de gauche à droite: Yvon Leclerc, vice-président de la SNQL, Guy Mercier, directeur général de la Société et de ses services, Clément Guèvremont, conseiller en Affaires étudiantes du CEGEP et Mme Micheline Vadeboncoeur, présidente du Conseil d'Administration du Collège Lionel-Groulx.

Fonds de dépannage pour les étudiants

## Entente entre le Collège Lionel-Groulx et le Prêt d'honneur de la SNQL

Des pourparlers amorcés en avril dernier entre la Société Nationale des Québécois et le secteur des Affaires étudiantes du Collège Lionel-Groulx de Sainte-Thérèse, ont abouti positivement cette semaine. En effet, le fonds de dépannage placé à la disposition des étudiants par cette institution d'enseignement collégial sera réorganisé dès maintenant sur la base d'une participation financière équivalente du Prêt d'Honneur de notre région.

### Une opération conjointe

Dans le passé, nos jeunes profitaient de ce service. Cependant, le fonds financier consacré par l'administration du CEGEP était plafonné à \$2,000. La décision de la Société d'impliquer son Prêt d'Honneur et de participer conjointement à cette opération-dépannage vient doubler - (\$4,000) - les sommes désormais disponibles pour répondre adéquatement aux besoins sans cesse croissants de la population étudiante du Collège.

A souligner que les deux administrations ont convenu, outre le fait d'assumer à part égale le maintien du fonds à \$4,000 pour 1976-77 - de réviser périodiquement l'importance des sommes nécessaires à cet instrument de soutien, dans l'objectif d'abolir le plus grand nombre d'obstacles pécuniaires qui forcent littéralement certains jeunes moins favorisés à abandonner leurs études, en cours de route.

Une statistique émise par le responsable aux Affaires étudiantes du Collège reflète d'ailleurs clairement la situation. Dans la seule année 1974-1975, le service de dépannage a dû consentir 244 prêts à nos jeunes pour une durée variant entre 1 semaine et 4 mois.

### Une nouvelle voie pour le Prêt d'Honneur

Tout en maintenant son

res, le Prêt d'Honneur de la Société Nationale se donne aujourd'hui une nouvelle responsabilité. En ce faisant, il adapte ses interventions auprès des étudiants de chez nous et utilise une partie de ses ressources dans un secteur où un besoin nouveau se dessine avec de plus en plus d'acuité; celui du dépannage à court terme et d'une collaboration accrue entre l'oeuvre et les institutions d'enseignement du diocèse de Saint-Jérôme.

## FOYERS ET CHEMINEES PREFABRIQUES

VENTE ET INSTALLATION

AUSSI:  
FOYER POUR  
CAMP D'ETE  
Fabriqué au  
Canada

SELKIRK  
METALBESTOS



## Les foyers sataniques

Représentant: Michel Lincourt, 471-6049

## VIANDES DE QUALITE



Spécialiste des viandes de BOEUF.  
Commandes pour congélateurs avec  
emballage gratis  
et congelé si désiré



ADRIEN LIMOGES ET SON EQUIPE  
garantissent votre satisfaction

## SALAISSON ADRIEN LIMOGES INC.

126, RUE CHAPLEAU \* 471-4470 \* TERREBONNE

# MERCREDI, LE 25 AOUT SEAU À PRIX SPÉCIAL



Une offre du Colonel  
pour vous aider à  
combattre l'inflation.  
Pour nourrir de 5 à 7 personnes.

# \$5.00

## La Villa du Poulet®



**PLUSIEURS DIZAINES DE JEUNES** du secteur "La Seigneurie" dans Saint-Louis-de-Terrebonne participaient dernièrement au parc Jarry à un match des Expos, les invités des Loisirs de la Seigneurie et du Club Optimiste de cette municipalité.



**DEUX EQUIPES DE BALLE-MOLLE** recrutant leurs membres dans "La Seigneurie" de Saint - Louis - de - Terrebonne, jouent régulièrement à ce jeu sur les terrains mis à leur disposition. Les organisateurs des Loisirs sont **MM. André Martin, René Duquet et Maxime Tremblay.**

## Association des arbitres de hockey

L'Association des Arbitres de Hockey de Terrebonne a repris avec entrain ses activités en vue de la nouvelle saison. En juin dernier, l'exécutif était formé et il se compose de messieurs André Daunais, à la présidence, Paul Hébert, à la vice-présidence, Jean-Noël Héroux, au secrétariat et Gilles Lauzon, à la trésorerie. Mlle Marie-Paule Demers agit encore cette année comme secrétaire-archiviste. Messieurs Charles-Henri Bouchard, Pierre Demers, Laval Gauthier, André Morissette, Rinaldo Nardoza et Jean Vaillancourt complètent le bureau de direction.

Des cliniques professionnelles seront données à Montréal et Trois-Rivières et quelques membres de l'association s'y rendront afin de parfaire leurs connaissances et enrichir la valeur de l'association.

Une assemblée générale aura lieu le jeudi, 26 août prochain, à l'aréna de Terrebonne pour les anciens et nouveaux membres de l'association. Les personnes intéressées à joindre les rangs sont invitées à se rendre à cette importante réunion.



**GERALD CHEENEY**, gagnant au concours du meilleur tireur au télescope, lors de la rencontre organisée dimanche par l'Association des sportifs de Terrebonne, en compagnie de Gaby Hudon (télescope), Lucile Hudon (mire ouverte) et Jean-Paul Laberge (mire ouverte).



**GEORGES PAQUETTE**, à gauche, a reçu le trophée de Jean-Claude Delcourt. Sur la photo: Jean-Paul Sigouin, Raymond Blais, Michel Ouimet (avec un total de 25 sur 25), Bernard Bouchard et Raymond Duguay.



**BERTRAND THOMAS**, un nouveau membre, gagnant du 12 un coup, à droite, félicité par **Gérald Cheeney**, vice-président.

### Avis important du hockey mineur de Terrebonne

Le Service de la Récréation de la Ville de Terrebonne est à la recherche d'instructeurs (bénévoles) de hockey pour les catégories locales Bantam et Midget qui évolueront entre 17h et 19h30 p.m. du lundi au vendredi à l'aréna.

Toutes les personnes intéressées, homme ou femme, et qui seraient disponibles sont priées de communiquer avec Monsieur René Langlais, Responsable du hockey au numéro 471-5943.

### Les nouvelles de l'Association des Sportifs de Terrebonne

Dimanche dernier, plusieurs chasseurs s'étaient donné rendez-vous pour la pratique de tir au gros calibre et au pigeon d'argile, au cours d'une journée pour de vrais amateurs de chasse.

L'Association regrette d'avoir manqué de pigeons d'argile; elle en avait beaucoup plus que l'an dernier mais ce sont des choses qui

arrivent.

Rendez-vous est donné aux membres le 13 septembre pour une soirée de films sur la chasse, soirée qui sera tenue au Centre de l'Amicale des Vétérans de Terrebonne, en arrière de l'église paroissiale. Il y aura plusieurs prix de présence. Bienvenue à tous les membres et à leurs familles. (Henri Hudon, publiciste).

### Club de soccer Mascouche Soccer Club

Au commencement il y avait de l'optimisme ainsi qu'un vieux ballon en plastic dont les tâches noires et le prix (\$1.89) étaient à peine visibles. Depuis lors, c'est à dire: depuis la veille de la St-Jean, ces deux ingrédients invraisemblables ont donné le jour à une dizaine d'équipes qui constituent le "Club de soccer MASCOUCHE Soccer Club".

Tel que le nom officiel l'indique, les jeunes (garçons et filles âgés de sept à 17 ans) viennent des milieux tant anglophone que francophone. Afin d'exploiter ces "richesses naturelles", l'intégration linguistique a été un des critères régissant la composition des équipes tant du côté des filles que des garçons.

Parallèlement à l'accroissement en nombre est venue une amélioration remarquable dans la qualité du jeu, surtout chez les groupes-âge de 12 et 14 ans (mieux connus

comme "Pee-Wees" et "Bantams"). L'enthousiasme fou du début a cédé le pas à des tentatives de maîtrise du ballon et de soi. Après un mois de joutes internes, le Club de Mascouche s'apprête à se mesurer contre d'autres clubs lors du tournoi de soccer qui se déroulera lors des fins de semaine du 21 et du

28 août à Mascouche-Heights et à Joliette, respectivement. Ce tournoi, organisé dans le cadre des Jeux de Québec par la section Lanau-dièrre de la Fédération du Soccer, s'adresse tout particulièrement aux groupes-âge ci-haut mentionnés. Participeront également quelques équipes de filles et d'adultes. Ces derniers seront soutenus, sinon maintenus (!) par des renforts venant du groupe-âge des 16 ans. "Si

jeunesse savait, etc."

Tout bien considéré (y inclus les efforts vaillants déployés par M. Marcel Boulanger, surintendant des Travaux publics de la Ville de Mascouche, l'intérêt que porte plus d'une centaine de jeunes à leur "Club de soccer MASCOUCHE Soccer Club" dépasse de très loin l'investissement initial d'un dollar 89 cents. En pleine crise d'inflation également!



**Les plus grands spécialistes du couvre-plancher dans la région**

- TAPIS
- PRELART
- STORE
- TUILE
- TAPISSERIE

**LES COUVRE-PLANCHERS TERREBONNE INC.**

931, Léon-Martel  
Terrebonne **471-4689**

### REUNION DES ARBITRES DE HOCKEY DE TERREBONNE

Lieu: Aréna de Terrebonne  
Date: Jeudi, le 26 août 1976  
Heure: 20h00

### LA REVUE DE TERREBONNE

est à la recherche d'un

### PUBLICITAIRE

d'expérience

A PLEIN TEMPS

Le candidat idéal a un minimum de deux années d'expérience, dans la publicité, de préférence dans les journaux. Il habite et connaît la région de Terrebonne.

Adressez votre curriculum vitae à:

**PUBLICITAIRE**  
C.P. 55  
Terrebonne (Québec)

Les offres de service seront traitées en toute confiance.

# ÉCOULEMENT FINAL

À VOTRE  
MAGASIN

## Hart's

# 30% À 60%

LA POLITIQUE DE NOTRE MAGASIN EST DE NE PAS GARDER LA MARCHANDISE D'UNE SAISON À L'AUTRE. TOUT DOIT ÊTRE VENDU POUR FAIRE PLACE À LA NOUVELLE MARCHANDISE, QUI ARRIVE QUOTIDIENNEMENT. COMME LA QUANTITÉ EST LIMITÉE SUR CERTAINS ITEM, MAGASINEZ TÔT POUR UN MEILLEUR CHOIX.

### DE RABAIS

SUR LA BALANCE DE  
MARCHANDISE D'ÉTÉ

<b>ROBES POUR DAMES</b> <small>PRIX RÉG. 9.99 À 40.99</small> <b>5<sup>00</sup> À 10<sup>00</sup></b>	<b>SANDALES POUR DAMES</b> <small>REG. JUSQU'À 24.99</small> <b>5<sup>00</sup> À 7<sup>00</sup></b>	<b>PANTALONS POUR FILLES</b> <small>GRS. 7 À 14 PRIX RÉG. 4.99 À 15.99</small> <b>2<sup>00</sup> À 5<sup>00</sup></b>	<b>SOULIERS D'ÉTÉ</b> <small>POUR HOMMES RÉG. JUSQU'À 29.88</small> <b>5<sup>00</sup></b>
<b>ENSEMBLES PANTALON</b> <small>POUR DAMES PRIX RÉG. 17.99 À 40.99</small> <b>8<sup>00</sup> À 12<sup>00</sup></b>	<b>CHANDAILS POUR DAMES</b> <small>PRIX RÉG. 6.99 À 17.99</small> <b>3<sup>00</sup> À 5<sup>00</sup></b>	<b>ENSEMBLES SHORT</b> <small>POUR FILLES PRIX RÉG. 2.49 À 24.99</small> <b>1<sup>00</sup> À 5<sup>00</sup></b>	<b>CHEMISES JAC</b> <small>POUR HOMMES PRIX RÉG. 7.99 À 24.99</small> <b>4<sup>00</sup> À 10<sup>00</sup></b>
<b>BLOUSES POUR DAMES</b> <small>PRIX RÉG. 3.88 À 23.99</small> <b>2<sup>00</sup> À 5<sup>00</sup></b>	<b>ENSEMBLES SHORT</b> <small>POUR DAMES PRIX RÉG. 3.99 À 24.99</small> <b>2<sup>00</sup> À 5<sup>00</sup></b>	<b>PANTALONS</b> <small>POUR GARÇONS ET FILLETES</small> <small>GRS. 2-3X, 4-6X PRIX RÉG. 2.99 À 6.99</small> <b>2<sup>00</sup></b>	<b>PANTALONS POUR HOMMES</b> <small>RÉG. JUSQU'À 24.99</small> <b>10<sup>00</sup></b>
<b>MAILLOTS-T, DÉBARDEURS</b> <b>ET CORSAGES POUR DAMES</b> <small>PRIX RÉG. 2.44 À 8.99</small> <b>1<sup>00</sup> À 3<sup>00</sup></b>	<b>MAILLOTS DE BAIN</b> <small>POUR DAMES PRIX RÉG. 12.99 À 41.99</small> <b>8<sup>00</sup> À 20<sup>00</sup></b>	<b>MAILLOTS-T</b> <small>POUR GARÇONS ET FILLETES</small> <small>PRIX RÉG. 2.99 À 7.99</small> <b>1<sup>00</sup> À 3<sup>00</sup></b>	<b>CHEMISES POUR HOMMES</b> <small>À MANCHES COURTES PRIX RÉG. 5.99 À 24.99</small> <b>3<sup>00</sup> À 10<sup>00</sup></b>
<b>JUPES POUR DAMES</b> <small>PRIX RÉG. 12.99 À 24.99</small> <b>5<sup>00</sup> À 8<sup>00</sup></b>	<b>BLOUSES POUR FILLES</b> <small>PRIX RÉG. 2.99 À 15.99</small> <b>1<sup>00</sup> À 3<sup>00</sup></b>	<b>CHANDAILS</b> <small>POUR GARÇONS ET FILLETES</small> <small>PRIX RÉG. 3.99 À 11.99</small> <b>2<sup>00</sup> À 4<sup>00</sup></b>	<b>MAILLOTS-T POUR HOMMES</b> <small>PRIX RÉG. 4.99 À 16.99</small> <b>2<sup>00</sup> À 6<sup>00</sup></b>
<b>PANTALONS POUR DAMES</b> <small>PRIX RÉG. 9.99 À 24.99</small> <b>5<sup>00</sup> À 10<sup>00</sup></b>	<b>ENSEMBLES PANTALONS</b> <b>ET ROBES</b> <small>POUR FILLETES</small> <small>PRIX RÉG. 8.99 À 18.99</small> <b>6<sup>00</sup> À 12<sup>00</sup></b>	<b>SHORTS</b> <small>POUR GARÇONS ET FILLETES</small> <small>PRIX RÉG. 1.99 À 4.99</small> <b>1<sup>00</sup> À 3<sup>00</sup></b>	<b>CHEMISES POUR GARÇONS</b> <small>À MANCHES COURTES PRIX RÉG. 2.99 À 6.49</small> <b>1<sup>00</sup> ET 2<sup>00</sup></b>

CENTRE  
D'ACHATS

## LES GALERIES TERREBONNE

SHOPPING  
CENTRE

1185 BOUL. MOODY  
TEL.: 471-7880



**LA FAMILLE PROVINCIALE DU CAMPING**, patronnée par la Banque Provinciale, a passé deux fins de semaine récemment au Camping Sainte-Marguerite, administré par deux citoyens de Terrebonne, André et Nicole Moïse. La famille Sylvestre de Tétreaulville, a fait une tournée des campings du Québec au cours de l'été et a été enchantée de l'accueil et des aménagements. Ce camping est situé dans le territoire de Mirabel, non loin de Saint - Antoine - des - Laurentides.

Réparation de montres

**MONTRES BIJOUX**

de qualité à bas prix

**REPARATION de MONTRES sur place**

**OUVRAGE GARANTI**

Service prompt et courtois

**A. McLaughlin**

931, L.-Martel, 666-3961  
TERREBONNE

### Liste des emplois disponibles

Les emplois suivants sont disponibles par l'entremise du Centre de Main d'oeuvre du Canada au 878 Boul. des Seigneurs, au téléphone: 471-3722.

Tech. contrôle de la qualité (98) Tech. radiologie (22) Dresseur de chiens (241-45) Commis à l'expédition (375) Commis de bureau (339) Commis aux commandes (299) Cpommiss au crédit (385) Agent recenseur (352) Directeur gérant (rest) (298) App. coiffeuse (768) Coiffeuse (151) Aide-ménagère (386 - 377 - 379 - 394 - 369) Femme de ménage (346-363) Meunier (237) Dé-sosseur (195) Soudeur par points (256) Ferronnier d'art (94) Régleur cond. mach. à bois (257) Modeleur de poterie (308)

Carrossiers (231) Inst rép.

système diff. publique (373) Cond. mach à piquer (31 - 221 - 224 - 152 - 193 - 32 - 146) Mécanicien (1048-382) Mécanicien camion (374) Réparateur de carrosserie (5-310-254) Casseur de voitures (269) Mécanicien aéronautiques (371)

Mécanicien monteur indus. (332) Peintre de camion (153) Finisseur de ski (210) Electriciens (344-302-10) Menuisier (311) Briqueteur (312) Carreleur mosaïste (258) Peintre en bâtiments (219) Couvreur (212) Plombier (253) Ouvrier entretien atelier (383)

Poseur parement d'aluminium (235) Jointoyeur (1020) Chauffeur de camion (376) Cond. presse offset (345) Chauffeur de camion tracteur pour semi-remorque (381) Coop. Taxi Terrebonne (343)

## COURS DE DANSE SOCIALE

Lundi - Mardi - Mercredi - Jeudi  
Vendredi - Dimanche

**Endroits:**

TERREBONNE - MASCOUCHE-OUEST  
SAINT-VINCENT-DE-PAUL - FABREVILLE - ROSEMERE  
SAINTE-THERESE - VIMONT - SAINT-EUSTACHE

73



Nous enseignons la danse depuis déjà 13 ans. Notre spécialité est dirigée dans le domaine de l'enseignement de groupe. Notre satisfaction est de vous transmettre notre joie de vivre au rythme de la danse.

**INDEFAITS**

**NOUS VOUS INVITONS TOUS  
A VENIR VOUS DETENDRE  
TOUT EN VOUS AMUSANT**



**CHA CHA  
TANGO  
SAMBA  
VALSE  
RUMBA  
ETC.**

**Inscription et cours  
à partir du 6 septembre**

Adultes (débutants): 7h30  
Adultes 2e année: 8h30, médaille d'argent: 9h30

**Prix \$2.50 par personne**

Soirée de pratique sous surveillance.  
Voulez-vous danser aux fêtes? Inscrivez-vous dès maintenant.

Détenteur d'un permis du ministère de l'Education du Québec, re: culture personnelle.

Renseignements:  
**477-0850**  
**621-2213 - 621-3693**

**chez NAPOLI**  
*Pizzeria Restaurant*

PERMIS COMPLET DE LA S.A.Q.

**LES "SUBMARINES"**



**ESSAYEZ UN DE NOS DELICIEUX  
"SUBMARINES"  
ET VOUS SEREZ EMBALLE!**

**LIVRAISON GRATUITE  
DANS UN RAYON DE 5 MILLES**

(frais de .50\$ pour plus de 5 milles)

4 numéros de  
téléphone pour mieux  
vous servir:

471-9211  
471-9219  
471-9212  
471-9213

REÇU LE

24 AOÛT 1976

794 DES SEIGNEURS  
TERREBONNE

OUVERT TOUS LES JOURS DE 10h30 A.M. A 1h A.M.  
VENDREDI ET SAMEDI DE 10h30 A.M. A 3h A.M.